ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — WOENSDAG 19 FEBRUARI 1958 — No. 3064

H.K.H. bezocht instellingen te PARAMARIBO

Al vroeg in de morgen van de tweede dag van het bezoek van HKH Prinses Beatrix aan Suriname was er volop leven in de stad. Het was namelijk een dubbele feestdag, omdat het jongste zusje van de hoge gast in het verre Soestdijk haar verjaardag vierde. En de bewoners van Paramaribo waren beslist niet van plan deze verjaardag ongemerkt te laten passeren. Met drommen tegelijk was men dan ook al vroeg komen opzetten naar het ruime Gouvernementsplein, waar HKH Prinses Beatrix om 8 uur precies een défilé zou afnemen van de Troepenmacht in Suriname en het Surinaamse politiecorps.

Het was een stralende morgen en de ontelbare vlaggen wapperden vrolijk in de zachte wind, die een geslaagde poging deed de warmte van de komende dag op een afstand te houden. Daar de scholen gesloten waren en de Landskantoren later zouden beginnen, waren de straten omzoomd met een opgewekte menigte, die ook hier reeds lang tevoren aanwezig was om dit toch altijd weer vrij publiek trekkende evenement van nabij mee te maken.

Défilé en kranslegging

Nadat HKH had plaats genomen op het podium en de commandant zich had gemeld, ving het défilé onder commando van luitenant-kolonel J. Raaymakers aan. Voorafgegaan door de militaire kapel, die tintelende marsmuziek ten gehore bracht, volgden de manschappen van de Troepenmacht in Suriname, strak voorbij marcherend met het hoofd naar rechts gericht. Ook de manschappen van de Surinaamse politie maakten een kranige indruk, gevolgd door het gemotoriseerd gedeelte.

Na afloop van het défilé begaf HKH zich te voet naar het monument voor de gevallenen, dat in 1950 nabij de Waterkant werd opgericht door de Bond van Surinaamse Oorlogsveteranen. Het is een eenvoudig monument, dat men echter niet gemakkelijk ongemerkt zal passeren, omdat het juist in zijn eenvoud zeer doeltreffend is. In 1955 werd een vaste krans in brons bevestigd ter ere van Harry Voss, door wiens heldhaftig sterven de herinnering voortleeft en postuum werd benoemd tot Ridder in de Militaire Willemsorde.

Z.Exc. de Gouverneur en de directeur van het kabinet begeleidden HKH en haar gevolg, terwijl bij het monument ter begroeting aanwezig waren dr. Ferrier, kolonel Boe. en de Statenvoorzitter dr. Axwijk. Rondom het monument stonden opgesteld verschillende civiele autoriteiten, deputaties van de Troepenmacht, oud-strijders en Korea-vrijwilligers, alsmede de Militaire Kapel, die na aankomst van het hoge gezelschap het Surinaamse volkslied speelde. Aan de voet van het monument legde HKH Prinses Beatrix een krans neer, welke haar door haar adjudant, kapitein-luitenant ter zee P.J.S. de Jong, was overhandigd. Met deze kranslegging eerde HKH hen, die ver weg van hun vaderland hun trouw aan het Koninkrijk met hun leven hadden bevestigd.

Het was een treffend ogenblik deze jonge vrouw, voor wie de ernstige kanten van het leven toch nog verborgen zullen zijn, met hoeveel ernst zij zich dan ook op de haar wachtende taak mag voorbereiden, in diepe aandacht te zien luisteren naar de koraalmuziek en te weten, dat ook haar gedachten een ogenblik verwijlden bij de dappere mannen waarop de Surinamers terecht zo trots zijn.

Naar Raad van Ministers en de Staten

Gedurende een kort ogenblik trok HKH zich vervolgens terug in het paleis van de Gouverneur, om daarna een korte wandeling te maken naar het departement van Algemene Zaken, waar de Raad van Ministers zetelt. HKH woonde er een vergadering van de Landsregering bij, terwijl het gevolg gedurende de ontvangst door de Regering van Suriname, in de kamer van de Minister-President verbleef.

In deze korte bijeenkomst had HKH hier, evenals op Curacao, gelegenheid de ministers apart te ontmoeten en in een rustige omgeving te praten over dit voor haar gloednieuwe land.

Na het bezoek aan de ministers begaf HKH zich naar de boven het departement van Algemene Zaken gelegen lokaliteiten van het Staten College, waar de 21 volksvertegenwoordigers aan haar werden voorgesteld. Na aankomst in de Statenzaal heette de voorzitter der Staten HKH met een kort woord welkom, waarna gedurende korte tijd in de koffiekamer werd verbleven.

Ook hier was, in een rustige omgeving, voor haar gelegenheid tot het inwinnen van informaties en tot een enkel persoonlijk gesprek, waartoe bij de vele officiele gelegenheden in het programma toch eigenlijk nooit een goede kans is.

De commissie van in- en uitgeleide bestond uit de ondervoorzitter van de Staten en alle fractieleiders van dit College.

Bezoek aan instellingen

Korte tijd later vertrok HKH van het Gouvernementshuis, ditmaal per auto en in gezelschap van de minister van Sociale Zaken, de heer P. A. R. Kolader en de districtscommissaris van Paramaribo, mr. F. J. H. Barend en hun echtgenoten, voor een rit langs diverse instellingen van jeugdzorg.

Allereerst bezocht HKH het Jeugdcentrum van de Evangelische Broedergemeente, waar zij werd begroet door ds. H. P. Schouten (jeugdpredikant). Dit jeugdcentrum is speciaal ingesteld om de zogenaamde niet-georganiseerde jeugd op te vangen. Het centrum bevat een grote zaal met biljart en tafeltennis en een gymnastieklokaal, waar tevens filmvoorstellingen en toneelopvoeringen kunnen worden gegeven. Er zijn voorts moderne kleedkamers met douches aanwezig, zomede enkele sportvelden, waaronder een voetbalveld van internationale afmetingen met avondverlichting. Gewerkt wordt vanuit de achtergrond van het Evangelie. Het Evangelie vormt de basis van het streven van de E.B.G., doch het Jeugdcentrum staat open voor jongeren van alle gezindten.

Tijdens het bezoek van H.K.H. werd door de jeugd druk gebruik gemaakt van de gelegenheden die het Jeugdcentrum hun biedt.

Daarna werd het centrum van de R.K. missie te Zorg en Hoop bezocht, waar H.K.H. werd begroet door Mgr. Stephanus Kuypers C.s.s.R., Apostolisch Vicaris van Suriname De R.K. missie te Zorg en Hoop (een der nieuwe villawijken van Paramaribo) bestaat uit een complex zeer moderne gebouwen. Men treft er aan: twee lagere scholen, twee Muloscholen, een kleuterschool, alsmede een kerk die de aandacht trekt door de zeer moderne architectuur, en het klooster der Soeurs van Roosendaal.

H.K.H. bezichtigde het interieur van de kerk van de H. Familie, dat, zoals het aan de buitenkant reeds doet vermoeden, zeer modern en licht is gehouden; vooral werd ook rekening gehouden met de gewijzigde liturgische inzichten. Bijzonder aantrekkelijk mag het kleurige ceramiek, voorstellende de H. Familie, worden genoemd, dat aan de buitenkant werd aangebracht en enig is in Suriname.

Nadat H.K.H. een kort bezoek aan de op 1 februari geopende Muloschool van de Fraters van Tilburg had gebracht, verbleef zij langer dan in het programma stond aangegeven, bij de kleuters van de Kleuterschool welke wordt geleid door de Soeurs van Oudenbosch.

Vervolgens werd gereden naar het Hindoestaanse Internaat Arya Dewaker, waar H.K.H. het weesuhis „Prinses Beatrix" (waar een vijftigtal kinderen zijn ondergebracht) opende.

Aan het slot van de rondrit werd een bezoek gebracht aan de crèche, waar H.K.H. werd verwelkomd door de voorzitster van de Vereniging van de Belangen van de Crèches. Teneinde de werkende vrouwen de gelegenheid te bieden hun kinderen tijdens hun werkuren op een veilige plaats onder te brengen, werd door de Stichting voor Liefdadigheidsdoeleinden in 1950 een kinderbewaarplaats geopend. Op het ogenblik brengen dagelijks ruim 200 kinderen hun dag in de bewaarplaats door. Daar helaas steeds vele kindertjes weer moeten worden afgewezen, werd het noodzakelijk, een nieuwe crèche bij te bouwen, welke de volgende week door H.K.H. zal worden geopend.

De voeding wordt kosteloos verstrekt door 's Lands Weldadigheidsgesticht, terwijl van gouvernementswege regelmatig geneeskundige controle der kinderen plaats vindt.

PATROUILLE IN TUNIS



Om demonstraties van welke aard dan ook te voorkomen, petrouilleren op het ogenblik voortdurend militairen door de straten van de stad Tunis. De foto toont een patrouille onderweg, voorafgegaan door een politieman.

BEPERKING VERGADERRECHT OP ARUBA OPGEHEVEN

Bij Landsbesluit van de 17de februari 1958 No. 1 (P.B. 1958 No. 20) is met ingang van de 18de februari 1958 ingetrokken het landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 14de januari 1958 (P.B. 1958 No. 3) waarbij de uitoefening van het recht van vereniging en vergadering in het eilandgebied Aruba onderworpen werd aan bepaalde beperkingen.

Het thans ingetrokken landsbesluit kwam destijds tot stand in verband met bijzondere omstandigheden in voormeld eilandgebied, waardoor ernstige gevaar voor verstoring van de openbare orde dreigde. (RVD)

EEN VRIENDIN VAN PRINSES GRACIA

In Tokio heeft Emiko Sawada, dochter van de Japanse afgevaardigde voor de V.N. in New York haar koffers gepakt, om een bezoek te brengen aan Prinses Gracia van Monaco. Deze beide jonge vrouwen werden vriendinnen, toen ze in hetzelfde flatgebouw in New York woonden.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Natuurlijk ben ik een lieve jongen, tante. Ik ben altijd een lieve jongen. Ik ben niet perfect, maar . . . ."
„Ta mas cu claro cu mi ta un bon mucha tantan. Mi ta semper un mucha masha lief. Mi n' ta perfectamente bunita wel, pero"

Frankrijk wil Bizerta handhaven als oorlogshaven

PARIJS, 18 febr. — Frankrijk heeft vanmiddag officieel geweigerd in te gaan op de Tunesische eisen tot sluiting van de marinehaven Bizerta als een Franse oorlogshaven. Pineau, de minister van Buitenlandse Zaken, zei vandaag in de commissie voor buitenlandse politiek van de Nationale Assemblee, dat de Franse regering niet van plan is het beheer over de marinehaven en de daarbij liggende vliegvelden, op te geven.

Deze verklaring van minister Pineau wordt uitgelegd als een waarschuwing aan Tunesie, dat Frankrijk er niet aan denkt de opgave van de basis als inzet te beschouwen voor het bereiken van een overeenstemming in het Frans-Tunesische geschil.

Aangezien beide partijen in het geschil in principe de goede diensten van Amerika en Engeland hebben aanvaard, is het vrij waarschijnlijk, dat een van deze landen zal bemiddelen, om aldus te komen tot een vreedzaam vergelijk.

President Bourguiba van Tunesie heeft de ontruiming van Bizerta gevraagd na de Franse aanval op Sakiet Sidi Joessef. Hij heeft de belangrijkheid van de haven in het westelijk defensiebestel onderstreept en heeft zelfs suggesties gedaan in de richting van een NAVO-haven, doch Frans beheer van de haven voor de toekomst uitgesloten verklaard.

Mening van „Paris Presse"

Pineau's verklaring wordt door het avondblad „Paris Presse" gezien als een waarschuwing aan president Bourguiba, dat er een grens is aan de concessie welke Frankrijk wil doen bij toekomstige onderhandelingen.

Tunis onverzoenlijk

Een woordvoerder van het Franse ministerie van Buitenlandse Zaken zei, dat de Tunesische regering geen blijk geeft van een verzoeningsgezinde houding, ondanks het aanvaarden van de goede diensten van de V.S. en Engeland.

Veel Algerijnse opstandelingen (naar men gelooft ongeveer 1.500) zijn maandag met hun wapens en goederen van Sakiet en andere plaatsen bij de grens met Algerije naar het binnenland van Tunesie gebracht. Dit is wellicht gedaan in verband met mogelijke toekomstige internationale inspectie aan de Algerijns-Tunesische grens, aldus de woordvoerder.

In antwoord op vragen zei hij, dat er 5000 tot 7000 gewapende opstandelingen in Tunesie schijnen te zijn en 10.000 tot 15.000 Algerijnse burgers die in de afgelopen vier jaar over de grens zijn gevlucht.

Tunis wil debat in V.R. vermijden

Een Tunesische regeringsfunctionaris heeft dinsdag te Tunis meegedeeld, dat zijn land het Amerikaanse en het Britse aanbod tot goede diensten heeft aangenomen om, in overeenstemming met het verlangen van de Amerikanen en Britten, een debat in de Veiligheidsraad te vermijden. De Verenigde Staten en Groot-Brittannië wensen, dat het geschil wordt bijgelegd „in het gezin van de westelijke wereld".

Van gewoonlijk welingelichte zijde te Tunis werd vernomen, dat het Britse aanbod tot goede diensten de volgende vier kwesties betreft: 1) ontruiming van Tunesie door de Franse troepen; 2) het bombardement op Sakiet-Sidi-Joessef; 3) de „blokkade" van Franse kampementen in Tunesie, en 4) de eis tot sluiting van Franse consulaten in Tunesie.

De Britten zouden niet hebben gedacht aan behandeling van het Algerijnse probleem.

Het Amerikaanse aanbod heeft een bredere strekking, aldus werd in gewoonlijk welingelichte kringen vernomen.

Slechte pers in de V.S. voor Bourguiba

De „New York Times (die Frankrijk heeft becritiseerd wegens het bombardement op Sakiet-Sidi-Joessef) schrijft thans, dat president Bourguiba en zijn regering op het ogenblik degenen zijn die de sfeer vergiftigen.

Het blad critiseert de anti-Franse maatregelen die Tunesie na het bombardement heeft genomen.

„Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken, dat zijn bezorgdheid over het Franse bombardement heeft uitgesproken, dient thans eveneens uiting te geven aan zijn ongerustheid over de maatregelen van de Tunesische regering," aldus het blad.

V.S. bood goede diensten aan

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft maandag officieel de goede diensten der Verenigde Staten aangeboden om tot een oplossing van het Frans-Tunesische geschil te komen.

Het State Department hoopt, dat Frankrijk en Tunesie zullen instemmen met opschorting van het debat in de Veiligheidsraad over de door Tunesie, n.a.v. het Franse bombardement van Sakiet, ingediende klacht, dat dinsdag zou moeten beginnen.

De Amerikaanse regering hoopt, dat Tunesie en Frankrijk zullen pogen een oplossing te vinden, die in overeenstemming is met artikel 33 van het Handvest der Verenigde Naties. Hierin wordt een beroep gedaan op partijen in een geschil te pogen dit uit de weg te ruimen door onderhandelingen, onderzoek door derden, bemiddelings- en verzoeningspogingen, scheidsrechterlijke uitspraken, juridische regelingen, uitspraken door regionale organisaties of door aanwending van andere, door haar zelf aanvaarde vreedzame middelen.

De Amerikaanse regering heeft haar goede diensten aangeboden voor besprekingen, die in Parijs en Tunis zullen worden gevoerd.

STATENLID GEERMAN KIER DEN CADA INDUSTRIA 75 PORCIENTO DI JIU DI TERA

ORANJESTAD

Nos ta worde informa cu senjor J. Geerman dentro di algun tempo lo propone un Initiatiefontwerp na Staten, cu ta trata di elimina werkeloosheid. Manera nos sa, durante e ultimo openbare Statenvergadering e ta papia hopi tocante e punto di werkeloosheid na Aruba y ta pidi Gobierno pa tuma medidanan. Motibo pa cual siguiente dia despues dos ministers, C. Kroon y S.W. van der Meer ta bui bini Aruba mes ora, na unda nan tabatin un intrevista cu Lago.

Dia 7 di Februari senjor Geerman ta manda un telegram na Ministro di Sociale Zaken, na unda e ta informa retiro di 4 empleado di laboratorium di Lago. Den e telegram aki senjor Geerman ta bolbe pidi pa mediacion, tambe e ta pone den telegram cu pronto e lo manda un proposicion. Nos ta pensa cu un di e puntonan di mas importante ta e asunto di tene por lo menos 75 por ciento di trahadornan den trabaonan na Aruba mester ta hendenan naci na Aruba y cu tin nacionalidad Hulandes.

ENTRADANAN DI JANUARI 1958

Na cuminsamento di anja semper nos mester hanja e principio segun ta parse. Esaki ta mustra un poco mas berdad ora cu nos mira middelenstaat di Januari 1958, cual ta indica cifranan calcula pa entrada di f. 1.585.344, mientras en realidad solamente ta drenta fl. 572.878.30.—.

E. RINCON CALCANO TA BAI TRINIDAD COMO CONSUL GENERAL 1STE KLAS

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa e consul general di Venezuela na Aruba, teniente coronel E. Rincon Calcaño, lo laga nos Isla masha pronto pa semper. E ta hanja otro puesto, y ta worde nombra como consul general eerste klas na Port of Spain na Trinidad. Su sucesor nan tabisa ta senjor Bernabe Perez, cual ta worde spera na fin di e siman aki na Aruba.

NO TABATA ACCIDENTE MORTAL

ORANJESTAD. — Den nos relato di Polis di ayera un kibocasion ta tuma lugar. E hobencito di seis anja di edad, cu a dal su cabez contra un maste di luz den Nassaustraat no a muri pa causa di e accidente aki. Ademas su nomber no tabata correcto. Esun cu a hanja e accidente aki su nomber ta Rudolf Ridderstaat di Seroe Janchi 6. Na e momento aki Dios Gracia e ta bibo manera un pisca.

Wereldomroep ta tene averiguacion riba boekinan na Aruba

ORANJESTAD

E Wereldomroep a tene un averiguacion cu cooperacion di Openbare Leeszaal en Boekerij na Aruba, tocante e lugar cu e boeki ta tuma den nos sociedad. Nan mester a contesta e siguiente tres preguntanan: 1. Kiko bo ta prefera lesa mas, lectura Hulandes of lectura extranhero? 2. Ta facil pa bo hanja boeki den bo vecindad (esta na Aruba)? 3. Bo ta hanja suficiente informacion tocante kiko ta aparece riba mercado di boeki Hulandes?

Na total nan a hanja 214 persona dispuesto na contesta e preguntanan aki. Nan a escoge e 214 personanan aki voluntariamente: esta e personanan aki ta esnan cu a bishita bibliotheek den un tempo determina. Di e 214 personanan tin 141 Hulandes Europeo, 46 Antillano y 23 otro di diferente pais. Di esakinan 137 a contesta cu nan ta prefera boekinan Hulandes (di cualnan 88 Hulandes Europeo, 32 Antillano y 17 otro). Pa 54 personanan (43 Europeo, 6 Antillano, 5 otro) ta mescos lesa un boeki Hulandes of un boeki estranhero. 23 ta bisa cu nan ta prefera di lesa un boeki den un idioma estranhero (10 Europeano, 8 Antillano y 5 otro). Casi tur hende ta di acuerdo cu ta facil pa hanja boeki lesa na Aruba. 197 di e 214 nan a contesta pregunta No. 2 afirmativo. Solamente 7 ta di opinion cu bo no ta hanja boeki na Aruba y 10 ta laga e pregunta entre si y no. Si na Aruba bo ta hanja suficiente informacion riba terreno di lectura ta un pregunta cu mas o menos mes hopi hende ta contesta si of no: 110 ta bisa cu e informacion ta suficiente (79 Europeano, 19 Antillano y 12 otro); 94 ta bisa cu si e ta suficiente, di cual sin embargo 18 ta di opinion cu tin suficiente informacion. Di e 86 personanan, cu ta di opinion cu e informacion ta suficiente tin 50 Hulandes Europeano, 50 Antillano y 23 otro.

Tocante e ultimo aki, concerniente e informacion, e bibliothecaris ta participa nos, cu segun su opinion e informacion ta hopi menos akinan cu na Hulanda. Di e 94 preguntanan negativo riba pregunta No. 3 tin 62 Hulandes Europeo, 66% por lo tanto. Mescos cu hopi otro asuntonan, e persona mes mester trata di trece cambia den esaki.

Ora bo cumpra un boeki, mayoria di biaha bo ta hanja un karchi aden, cual bo tin cu llena cu bo adres y e editor concerniente ta manda bo su prospectusnan. Haciendo esaki cu algun editor bo ta hanja hopi folder. E ora e bibliothecaris refiri cual boeki riba e terreno aki tin na Openbare Leeszaal. Tambe alla nan bo por hanja un of otro boeki, cu ta contene informacion di e bibliothecaris. Den Beurs en Nieuwsberichten ta sali e mesun articulonan cu den Nieuwe Rotterdamsche Courant, di manera cu tal vez bo tin algo na esaki tambe. Tal vez bo no sabi ainda, cu e boekhandel local ta saka un boekengids mas o menos cuatro vez pa anja, den cual tin tur e boekinan cu a sali den e kwartaal anterior na Hulanda. Naturalmente cu esaki bo no a bini riba nivel di informacion na Hulanda — e bibliothecaris ta pensa por ehemplo na e radio — pero si bo pone tur eos hunto, tin mas di loke bo ta kere a primera vista.

ROTARY TA REGALA 5000 FLORINES

ORANJESTAD. — Durante un di e reunionnan semanal di Aruba Rotary Club den Trocadero ta lamta sumanan importante foi „community fund". Un suma di fl. 4.000.— ta bai pa fonds di construccion di YMCA, kendenan ta bai traha un clubhuis na San Nicolas. Un mil florin ta bai pa Aruba Scholarship Foundation, un fundacion cu ta duna oportunidad na hobennan cu por sinja bon ocasion pa studia na exterior.

ARUBA ROTARY CLUB TA NOMBRA BESTUURS-CANDIDATEN

ORANJESTAD. — Pa anja venidero aki, esaki pa e club aki ta core di Julio di 1958 te Julio 1959. Dialuna anochi Aruba Rotary ta propone siguiente candidatonan pa puestonan den bestuur. President: senjores H. Robles, R. Steele, y P. Wurtz, vice-president, senjores W. Ewart y R. Steele, secretario, senjores John M. Eman, J. Stenfert Kroese, G. van der Weide y E. Zadoks, penningmeester, senjores H. Hull y G. van der Weide y miembronan J. Beaujon, C. Donovan, G. Eman, W. de la Fuente, B. Teagle y M. Viana. Votacion lo tuma lugar dia 10 di Maart venidero. Otro siman miembronan di Aruba Rotary Club lo celebra na cas di un di e miembronan di 53 aniversario di Rotary cu un barbecue. Aki tambe lo worde invita directiva di Lago.

HEINEKENS CONTRA NESBITT AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion awe nochi cuminzando pa 7.30 lo enfrenta otro e novenanan di Heineken's y Nesbitt. E dos equiponan aki actualmente ta ocupando e cuarto y tercer puesto den e Torneo Promocion cu mitad wega di ventaha na favor di e naranheronan.

Nesbitt su reciente adquisicionnan, esta pitchre Ramoncito Guerrero y outfielder Zaandam a duna bon resultado den nan partido di debut y ta worde spera hopi for di nan pa e causa naranhera. Guerrero a pitchea un gran partido contra di Lucky Strike, cu ainda ta na cabez permitiendo unicamente un hit, mientras cu Zaandam tanto den bateo como den jardin a haci awe un trabao sublime. Casi sigur cu e veloz Charles Poason lo worde utiliza como lanzador awe nochi. Heineken's ta un equipo cu ta dunando batalla den e actual torneo. Den fildeo colectivo nan ta supera nan rivalnan cometiendo un total di unicamente 34 hit den 9 partido pa un average di algo mas cu 3 pa partido. E novena cervecero aki tin tambe den su fila e bateador cu ta encabeza e fila den bateo individual.

E encuentro di awe nochi pa ambos ta di hopi importancia y nos ta spera cu un numeroso publico lo asisti den Wilhelmina stadion.

K.L.M.-ER TA GABA ARUBA

ORANJESTAD. — Den organo pa personal di KLM (na America) „The Windmill" di luna pasa, tabatin un articulo over Aruba scirbi pa un pasahero cu a haci un biaha riba e routa nobo di New York-Ned. Ant. Ta parse cu e no tabatin inkt pa scirbi con bon e la pasa na Basi Ruti. Escritor George Paley ta bisa cu ta un lugar masha bunita, cu bon cuminda, y na unda Maurice Neme hasta ta sinja bo ncorre ski's den laman y si bo mester di un auto pa bai Oranjestad, semper tin un ela, y si bo kier hasta e por bende bo un tambe. „Aruba is an ideal vacation paradise for those who want to get away from it all" esei e ta scirbi.

Hopi actividad pa duna e 310 touristanan di „Ocean Monarch" un bon rato Diabiernes

ORANJESTAD

Otro mayan, Diabiernes mainta pa siet'or nan ta spera den haven di Oranjestad e bapor di pasahero „Ocean Monarch" di 15.000, toneiada di e compania Ingles Furness Line. E bapor aki ta trese 310 pasaheros a bordo, kende lo keda na Aruba te banda di tresor'diatardi.

Durante lunanan di invierno e bapor aki „Ocean Monarch" ta haci su cruisenan den Caribe. Foi anja pasa caba nan tabatin intencion di haci Aruba un bishita doch pa un of otro motibo esaki ta worde anula. E biaha aki, ademas di ta pasa na Aruba e ta pasa na Ciudad Trujillo, Cartagena y Port-au-Prince. New York ta e punta salida y na unda e cruise ta termina. Mayormente di e pasaheronan ta agentenan di General Electric. Na principio di e anja aki e bapor „Ocean Monarch a pasa Corsow tambe.

Rijsttafel na Basi Ruti

Door di varios instancias nan ta trahando duro pa haci e bishita aki tuma lugar cu un bon fin. Agentenan firma E.G. Martijn & Co. ta haciendo hopi preparacion. Touristencommissie ta traha un programa, y ta masha activo. Asina por ehemplo na Basi Ruti nan lo prepara „rijsttafels" pa oficialnan di e bapor. (Rijsttafel ta worde prepara door di restaurant Bali). Touristenbureau ta zorg pa e oficina chikitu riba waf, lo tin un empleado na servicio, suficiente transportacion pa touristanan, etc. Ademas nan ta trata di hanja poco musica typico antillano riba waf y den cayanan. Na principio nan intencion tabata di laga e pasaheronan haci un tour rond di nos isla, pero e compania ta laga sa, cu e hendenan ta bini Aruba especialmente pa haci algun compra.

700 Tourista durante un siman

Ta merese la pena pa anuncia, cu e siman aki tabatin basta movecion di touristanan na nos Isla. No menos cu 4 bapor (3 di Grace Line - lesa nos corant di ayera) y awor Ocean Monarch, ta trese na total mas di 700 hende na nos Isla. Laga nos spera cu e cifra record aki lo worde surpasa pronto.

NASSER GROEIT

door VAN BLANKENSTEIN

De koude oorlog gaat door. Ondanks de schrijfbezetenheid van Boelganin. Zijn laatste brief aan President Eisenhower is daarvoor het beste bewijs. Men zou geloven dat hij, om de besprekingen, die hij zozeer begeert, op gang is te krijgen, enige tegenmoetkomendheid tonen zou. Maar niets daarvan, ook niet in het minst. Zeker, hij doet de „concessie" wel de bijeenkomst langs diplomatieke weg te laten voorbereiden. En hij is bereid deze op een later tijdstip te houden dan hij eerst had voorgesteld. Dit kon niet anders. Hij wist nu dat het Westen niet naar een conferentie zou gaan, waar men weinig anders doen kon dan elkaar aankijken en lege redevoeringen naar buiten houden, omdat men niet wist waar men ten aanzien van elkaar stond. En wat dat uitstel betreft: Hij kon er de internationale topfiguren in het Westen toch niet vroeger heensleuren dan zij wensten te komen! Maar daar hielden zijn concessies op. In het zakelijke was hij nog stugger dan in 1955 te Genève. Nu zei hij ronduit, dat hij geen besprekingen van de Duitse aangelegenheid aanvaardde. In 1955 sprak men zelfs onderhandelingen daarover af. Dit bleek alleen later misleidend. Maar waar moet men dan over spreken als men de hoofdkwestie in de Europese politiek bij voorbaat buitensluit? Over ontwapening? Daar wil Moskou wel over spreken, maar alleen zo dat het militaire overwicht van Rusland zich daarna sterker laat gevoelen. Men is geen stap verder gekomen door het geschrijf van Boelganin. Er is geen Stalin meer in Rusland. Maar het stalinisme wordt nu strakker gehandhaafd dan in 1955 het geval was. Het verdwijnen van Molotof heeft niets geholpen.

Zo lang de koude oorlog voortgaat, kunnen zwakke, avontuurlijke staten daarvan profiteren. Ten hunnen opzichte heerst er eigenlijk een soort anarchie. Het volkenrecht, het handvest van de Verenigde Naties kan overal ongestraft met voeten worden getreden. Wat Amerika van de toestand in Indonesië denken moet, is duidelijk zolang Amerika nog door Amerikanen bewoond wordt. Maar het machtige Amerika is schuw tegenover rechtsverkrachting en de, juist door Amerika zo gevreesde communistische ontwikkeling, eenvoudig omdat Indonesië onder de tegenwoordige omstandigheden zich veilig kan voelen tussen de twee hoofdstrijders in de koude oorlog. Amerika is „neutraal" in dingen ten opzichte waarvan weinige jaren geleden nog geen Amerikaan van neutraliteit zou hebben gedroomd. Zijn ambassadeur in Djakarta ging daarin zelfs naar Washingtonse smaak te ver. Zijn raad aan zijn principalen was, de Indonesiërs te steunen, teneinde door de zo gewonnen invloed het communisme te kunnen tegenwerken. Waar blijft zo het laatste greintje rechtsbesef en waardigheid? Enfin, dit is ook Washington te machtig geweest.

Een profiteur van de koude oorlog is ook Nasser. Zonder die toestand zou hij zijn Suez-avontuur niet hebben aangedurfd. Nu kon hij er doorheen rollen, dank zij de halfhartige politiek van de Amerikanen. Dulles nam de leiding tegen hem, wat tenslotte uitkwam op een gebiedende leiding bij het terugwijken.

Nu heeft Nasser dan een nieuwe stap gedaan: Hij heeft, met de instemming van de Syriër, Syrië ingelijfd. Het is geen daad tegen het Westen. Voorlopig is veeleer het tegendeel waar. Kort is het nog geleden dat de wereld vreesde Syrië een satellietstaat van Moskou te zien worden. De Russen namen Damascus onder hun vleugelen tegen vijanden, die het daarvoor verzinnen moest. Die vijanden waren Amerika en Turkije. Nu heeft Moskou dit vrijwel vergeten. Maar indertijd zond het hysterische noodkreten over de wereld, alsof de invasie van Syrië, waaraan niemand dacht, onmiddellijk voor de deur stond. In Damascus zelf hadden, door een staatsgreep, hele of halve communisten beslag gelegd op de sleutelposities in het landsbestel.

Dit leek niet enkel naar buiten zo. Koewatli, de anti-communistische President van Syrië vluchtte naar Egypte. Nasser ving hem op en heeft hem moed kunnen inspreken. Kort daarna reisde hij onbevreesd, merkbaar goedsmoeds zelfs, naar zijn hoofdstad terug. Hij werd daar begroet alsof er niets gebeurd was. Zijn ontslag was vergeten. Hij zelf zag geen communistisch gevaar meer.

Nu achteraf is het duidelijk wat daar gebeurd moet zijn. Nasser had beter inzicht en wist dat een sterker drijfveer in het Arabisch gemoed dan het communisme, het Arabisch nationalisme was. Nergens is dit sterker dan in Syrië. Op dit nationalisme berust Nassers hoop, nog eens aan het hoofd van alle Arabieren te staan. Inderdaad, in de eigenlijke Arabische wereld — niet ten Westen van Egypte of van Libye — is een Arabisch rijk het ideaal. En Nasser is zozeer volksheld, dat hij voor de leiding daarvan aanvaardbaar is.

Er moet toen allerlei tussen Nasser en Koewatli zijn afgesproken.

Bij de vereniging van Egypte en Syrië tot een staatkundige unie heeft Koewatli stellig een hoofdrol gespeeld. Hij heeft vrijwillig afstand gedaan als president, om de plaats voor Nasser vrij te laten. De Arabische nationalisten in Syrië juichen, en daarbij is de stem van het communisme verstomd. Nu is er geen communisme maar fascisme. Formeel maakt dat geen verschil. Beide richtingen bedienen zich van een eenheidspartij en verbieden alle andere partijen. Dat is nu in de nieuwe unie gebeurd. De Syrische partijen zijn ontbonden. Er is nu een parlement dat voor drie kwart uit Egyptenaren moet bestaan en dat uiteraard het gewillig instrument van Nassers dictatuur zal zijn.

Tot de verboden partijen behoort ook de communistische. Talrijk was haar aanhang niet, maar zij heeft nergens talrijk te zijn waar tegenstand ontbreekt, om naar de macht te grijpen. En in Damascus is zij aardig op weg geweest, tot het pan-arabisme haar verdrong.

Nu is het uit met het communisme. Onder Nassers bewind worden de communisten met harde hand vervolgd. Zij krijgen niet de flauwste kans, voorlopig niet tenminste. Men weet nooit waar het politiek avontuur van Nasser op uit kan lopen.

Maar wat er nu gebeurd is is dit: Syrië leek een ogenblik de invalspoort te kunnen worden van het Russische communisme in de Arabische wereld. Nu is die poort gesloten en zo op het eerste gezicht kan men geen andere invalspoort ontdekken. Of de Russen dit zo maar goed vinden? Het komt er voor hen waarschijnlijk niet al te zeer op aan. Nasser was hun vriend en genoot hun gunst, hoezeer hij ook het communisme bestreed, en hij zal dat blijven. Want hij is bruikbaar om de positie van het Westen in het Midden Oosten te ondermijnen. Daarin heeft hij het al ver gebracht. De Russen zijn anders dan de Amerikanen. De Amerikanen helpen om communisme af te kopen, of wel zij wegen hun goede gaven af naar het anti- of pro-communisme van de candidaat. De Russen doen niet aan dergelijke schoolmeesterij. En dat komt hun ten goede.

De kroonprins van Jemen is naar Kairo gekomen om over de aansluiting van Jemen bij de nieuwe Unie te onderhandelen. Hoe dat moet is niet duidelijk. Koewatli kon plaats maken voor Nasser, de koning van Jemen zal dat niet doen. Hij is een Arabisch potentaat van het oude soort. Zijn onbeperkt gezag is in zijn ogen zijn heiligste recht. Men spreekt dan ook niet van fusie maar van een federatief verband. Maar ook dat lijkt niet gemakkelijk.

De andere Arabische koningen, die van Jordanië, Saoedi Arabië en Irak zullen dergelijke aanvechtingen niet hebben. Stellig steken zij reeds de hoofden bij elkaar om middelen te beramen tegenover de uitbreiding van Nassers macht. Want hoe groter die wordt, des te sterker wordt haar aantrekkingskracht. En zij weten dat een groot gedeelte van de menigte in hun land niets liever zou doen dan de Syriërs, en eventueel de Jemieten, volgen.

Het Westen heeft weinig reden om opgelucht te zijn over het feit dat het communisme door het gebeurde een onmiskenbare nederlaag geleden heeft. Immers, Nasser als heerser over Syrië, heeft nu ook alle olieleidingen naar de Middellandse Zee in zijn macht gekregen. Na de nationalisatie van het Suez-kanaal was hij uitgepraat tegenover het Westen. Zonder zich zelf zeer te kwetsen kon hij niets meer doen om het te schaden. Maar nu zijn nieuwe mogelijkheden voor hem geopend.

Men weet, dat tijdens het Suez-conflict de Syriërs de olieleidingen vernield hebben. Slechts die van de Amerikanen uit Saoedië hebben zij, op aandringen van koning Ibn Saoed, die daarvan leeft, gespaard. Dit maakte de sluiting van het kanaal nog zoveel nijpender.

Toen de crisis voorbij was hebben de oliemaatschappijen besloten, voor alle zekerheid ook olieleidingen over Turks gebied naar Turkse havens te leggen. Daartegen kwam Irak, dat tenslotte de meeste olie levert, in verzet. Arabisch olie moest zolang het maar kon, alleen aan Arabische landen ten goede komen. Men ziet hieruit de kracht van het Arabische nationalisme. Zoals Indonesië zelf nu verreweg het meest lijdt onder zijn eigen daden, zo leed Irak veel meer nog dan de oliemaatschappijen onder de afsluiting van de oliestroom. Desniettemin mocht er geen reserveweg over Turkije worden gebouwd, omdat dan voordeel voor Syrië verloren kon gaan.

Daardoor heeft Nasser nu nieuwe macht verkregen, die hij tegen het Westen kan uitspelen.

KLM zomerdiensten 1958 bieden extra-goedkope Trans-Atlantische vluchten

IN HET CARAIBBISCH GEBIED GEEN WIJZIGING

„92 Maal per week zullen KLM vliegtuigen de komende zomer de Noord- en Zuidatlantische Oceaan hetzij in Oostelijke, hetzij in Westelijke richting oversteken. Een belangrijk deel van deze vluchten zal worden uitgevoerd in de nieuwe goedkope klasse, die zonder twijfel een grote, nieuwe categorie reizigers zal aantrekken", aldus deelde de President-Directeur van de KLM, de heer I. A. Aler, heden in het Hoofdkantoor van de Luchtvaartmaatschappij te Den Haag mede op een persconferentie over de komende zomerdienst, die op 1 april a.s. ingaat.

Extra goedkoop over de Noord-atlantische Oceaan

Het tarief van deze klasse is belangrijk lager dan dat van de toeristenklasse en bedraagt bijv. voor een retourvlucht Amsterdam - New York ongeveer NAƒ 930.000 (touristenklasse: ƒ 1146)

De KLM gaat deze klasse invoeren op haar lijnen naar New York, Montreal, Houston en Mexico City. Naar New York aanvankelijk negen vluchten met Super Constellations per week; in het hoogseizoen veertien vluchten met deze moderne toestellen. Na 1 mei zal ook het nieuwste type Super Constellation, de L-1049H hiervoor worden gebruikt. Naar Montreal en Houston zullen zowel DC-7C als DC-6B vliegtuigen voor „economy"-klasse worden ingericht, terwijl Mexico uitsluitend door DC-7C's zal worden bediend.

De KLM zal ook in deze nieuwe klasse zoveel mogelijk comfort en faciliteiten verlenen; zij verwacht dit onder meer te kunnen bereiken door het gebruik van een geheel nieuw type vliegtuigstoel, dat speciaal voor dit doel werd ontworpen en een maximum aan gerief biedt, niettegenstaande het feit, dat de stoelen enkele centimeters dichter bij elkaar zijn geplaatst. Er zullen in de Super Constellations 95 tot 98 plaatsen beschikbaar zijn.

De sterkte van het cabinepersoneel wordt op drie gehandhaafd. De maaltijden zullen bestaan uit sandwiches, koffie, thee, melk en mineraalwater. Deze verstrekkingen zijn in de passageprijs begrepen. Dank zij een vernuftige koffie-machine kan aan boord van de vliegtuigen voortdurend verse koffie worden geserveerd.

Op de grond zullen alle faciliteiten verleend worden. Zo zijn op de Luchthaven Schiphol speciaal ten gerieve van reizigers in deze klasse, voor een redelijke prijs maaltijden à la carte verkrijgbaar. Een krantenkiosk zal op Schiphol tezamen met de belastingvrije winkels de reizigers gelegenheid geven hun inkopen te doen. Ook in deze nieuwe klasse zal voor passagiers, die via Amsterdam naar het Westelijk Halfrond reizen en hun wensen te dien aanzien bij hun boeking kenbaar maken, kosher, dieet en vegetarische voeding aan boord van de KLM vliegtuigen beschikbaar zijn.

„Wij verwachten dat door de invoering van deze klasse de luchtvaart bereikbaar wordt voor een veel grotere bevolkingsgroep. Op onze lijnen over het Noordelijk gedeelte van de Atlantische Oceaan zal het zitplaatsenaanbod in vergelijking met de zomer van 1957 met 50% stijgen. Onze verwachtingen zijn hoog gespannen. Schattingen van het vervoer zijn moeilijk te geven, doch boekingen in de Verenigde Staten en in Europa voor de seizoenmaanden wijzen op een zeer grote belangstelling", aldus de heer Aler.

Viermaal per dag naar New York viermaal per week naar Houston

De frequentie van de diensten naar New York is gedurende het hoogseizoen 28 vluchten per week, hetgeen een toeneming van vier vluchten betekent ten opzichte van de zomerdienst van 1957. Elke dag is er een directe dienst tussen Amsterdam en New York d.w.z. zonder tussenlanding; de overige diensten worden via Shannon of Prestwick gevlogen.

De nog jonge lijn naar Houston in Texas heeft zich reeds voorspoedig ontwikkeld. Kon in januari de frequentie reeds worden verhoogd tot drie diensten per week, met ingang van 1 april gaat de KLM viermaal per week naar Houston vliegen: drie diensten met DC-7C vliegtuigen, één met DC-6B. De eerste drie hebben Mexico City als eindpunt; de frequentie van de diensten naar deze stad wordt daardoor verhoogd van twee tot drie per week. Al deze vluchten worden via Montreal uitgevoerd. Deze stad heeft daarnaast nog twee verbindingen per week met Amsterdam, uitgevoerd met DC-6B, zodat Montreal deze zomer in totaal zes KLM-verbindingen met Europa krijgt, tegen vier in de zomer van 1957.

Een van de twee diensten met DC-6B is de tot dusver eenmaal per week gevlogen lijn Amsterdam-Montreal-Curacao. Deze zal echter de komende zomer niet verder vliegen dan Montreal, doordat de nieuwe, viermaal per week gevlogen lijn New York - Curacao in de behoefte van het vervoer tussen de Antillen en het Amerikaanse continent voorziet.

Het luchtnet van het Caraibisch Bedrijf van de KLM dat 25 steden omvat, ondergaat in het komende seizoen geen verandering.

De diensten op de Midden- en Zuidamerikaanse landen blijven ongewijzigd. In totaal zal de KLM de komende zomer 92 maal per week in beide richtingen de Noord- of Zuidatlantische Oceaan oversteken.

Ook in de dienstregeling van de tweemaal wekelijkse dienst Amsterdam-Johannesburg komt geen verandering.

Voor Europa is een nieuwe indeling wat betreft het type vliegtuig op de diverse lijnen gemaakt. De negen Vickers Viscounts 800, waarvan de laatste toestellen de afgelopen maanden werden afgeleverd, worden volledig op de Europese lijnen ingezet. Zo zullen alle diensten naar Engeland met de Viscount worden gevlogen. In samenwerking met de British European Airways worden elf diensten per dag tussen Amsterdam en Londen onderhouden.

Naar Noord-Duitsland wordt behalve de Convair 340 ook de Viscount ingezet. Midden- en Zuid-Duitsland worden met Convairs bediend. Enkele minder rendabele seizoendiensten naar Innsbruck en Salzburg zijn voor de komende zomer niet gehandhaafd. Hetzelfde geldt voor de tot nu toe eenmaal per week gevlogen Amsterdam-Dusseldorf-Budapest-Belgrado dienst.

Wenen krijgt een dagelijkse verbinding met Amsterdam. Met ingang van 1 april wordt de frequentie van de dienst Amsterdam — Parijs verhoogd van drie tot vier retourvluchten per Viscount per dag. Dit moderne materieel wordt ook ingezet op het driemaal per week gevlogen traject Amsterdam — Luxemburg — Nice — Madrid. In verband met de Wereldtentoonstelling te Brussel wordt in samenwerking met de SABENA en S.A.S. de lijn Amsterdam — Brussel met een vrij hoge frequentie gevlogen. In beide richtingen zullen 30 vluchten per week worden uitgevoerd.

De KLM zal op haar vijfmaal wekelijkse dienst naar Kopenhagen en Stockholm naast toeristenklasse ook eerste klasse accommodatie in de Viscounts bieden.

Alle bestelde vliegtuigen zullen worden uitgerust met een radar apparatuur, waardoor slecht-weer-gebieden reeds op grote afstand kunnen worden waargenomen. In de zomerdienst zal een groot deel van de lange-afstands-vloot uitgerust zijn met deze apparatuur. De KLM heeft als eerste luchtvaartmaatschappij de zgn. 3 cm.-radar geïnstalleerd in tien Super Constellations en tien DC-7C's. Het is gebleken dat deze radar een belangrijke verbetering in het comfort van de passagiers betekent, daar het ongemak van vliegen door slecht-weergebieden wordt voorkomen. Bovendien biedt de apparatuur grote operationele voordelen.

AARTSBISSCHOP MAKARIOS VAN CYPRUS SPRAK MET SIR HUGH FOOT IN ATHENE



Deze fotocombinatie toont boven aartsbisschop Makarios van Cyprus en onder de nieuwe gouverneur van Cyprus Sir Hugh Foot, beiden belegerd door journalisten, nadat zij in het hotel van de aartsbisschop te Athene een bespreking hadden gehad. Het onderhoud kwam zelfs voor insiders als een verrassing.

Atjeh en Noord-Celebes sluiten zich aan bij Midden-Sumatra

SINGAPORE, 28 febr.: — Radio-Padang deelde mede, dat Amelz, een politieke leider uit Atjeh, op een politieke bijeenkomst in Midden-Sumatra meedeelde dat Atjeh de revolutionaire beweging steunt. Radio-Menado zond een verklaring uit van de regionale commandant, dat het gebied van Noord-Celebes zich achter de regering in Midden-Sumatra schaart. Chef-staf Nasution heeft bekendgemaakt, dat twee militaire commandanten op Noord-Celebes oneervol zijn ontslagen, wegens een beslissing van het Indonesische kabinet.

Volgens een bekendmaking van het militaire hoofdkwartier in Djakarta is het militaire commando van Noord- en Midden-Celebes „bevroren". Alle bataljons in het gebied moeten zich rechtstreeks in verbinding stellen met het commando van Oost-Indonesië.

Lucht- en Scheepsverkeer

De Indonesische luchtmacht maakte bekend, dat Noord-Celebes voor alle luchtverkeer (behalve aan de Indonesische luchtmacht) gesloten is. De Indonesische marine maakte bekend, dat de zeehavens van Midden-Sumatra en Noord-Celebes voor de scheepvaart gesloten zijn.

Standpunt der communisten en de Masjami

Twee grote politieke partijen in Indonesie gaven een verklaring uit. De communistische partij drong aan zo spoedig mogelijk krachtige maatregelen te nemen tegen het verraad van de rebellengroep.

De Masjumi noemde de revolutionaire regering ongrondwettig, doch zei, dat, naar haar oordeel, ook het huidige kabinet-Djanda ongrondwettig is. Zij deed een beroep op herstel van de samenwerking van Soekarno en Hatta bij het zoeken van een oplossing zonder geweld.

Washington waakzaam

Het State Department slaat de ontwikkeling nauwlettend gade. Het kan geen commentaar geven zolang het beeld niet duidelijker wordt.

De Caltex verklaarde te New York, dat men niet goed weet hoe te reageren op de eis van de revolutionaire regering om geen olie naar Djakarta te verschepen en geen belasting aan Djakarta te betalen. De Caltex wint op Sumatra dagelijks 150.000 barrels olie.

DE LIBANON DISTANCIEERT ZICH VAN ARABISCHE UNIES

Beiroet, 18 febr.: — De Libanon is in het geheel niet van plan zich aan te sluiten bij een van de Arabische Unies de in de afgelopen drie weken tot stand zijn gekomen, aldus werd vandaag door een woordvoerder van de Libanese regering in Beiroet verklaard.

Hij voegde hieraan toe, dat de Libanon beide federaties zal erkennen en bereid zal zijn in broederschap en samenwerking met beide te leven.

ALTHEA GIBSON NAAR ZUID-AFRIKA

Naar wij vernemen, zal de Wimbledonkampioene 1957, de Amerikaanse miss Althea Gibson, binnen enkele weken op tournee gaan door Zuid-Amerika. Zij zal in verschillende Zuid-Amerikaanse landen aan wedsrtijden deelnemen. Jammer, dat wij deze sterke speelster niet hier op Curacao in actie kunnen zien.

B. G. WIL OOK INDUSTRIEEN

BRITS GUYANA — Naar het Ministerie van Handel en Industrie heeft medegedeeld, is door Gouverneur Sir Patrick Renison de benoeming goedgekeurd van een Adviescommissie voor Industriële Angelegenheden. Deze Commissie zal tot taak hebben de bestudering van problemen rondom de bestaande industrieën, de mogelijkheid van aantrekking van nieuwe industrieën en alle aangelegenheden die daarmede verband houden, met inbegrip van de industriele wetgeving. De Commissie zal ook aanbevelingen moeten doen over de bevordering en de versnelling van de industriële ontwikkeling van Brits-Guyana door uitbreiding van bestaande industrieëen en de vestiging van nieuwe. Tenslotte zal de Commissie de Minister van Handel en Industrie van advies dienen over aangelegenheden betreffende de industriële ontwikkeling.

DE VISINDUSTRIE OP DE FRANSE EILANDEN

FRANSE CARAIBISCHE DEPARTEMENTEN — De visindustrie op de Franse Caraibische eilanden zal een belangrijke steun krijgen door de aankomst in Point a Pitre van de nieuwe vissersboot de „Gouverneur Général Eboué". Dit schip is genoemd naar de van Martinique afkomstige, Felix Eboué, die Gouverneur Generaal werd van Frans West Afrika en die vroeger ook Gouverneur was van Guadeloupe.

De nieuwe vissersboot is speciaal aangepast aan de locale omstandigheden en is geschikt om gebruikt te worden bij verschillende vismethodes zoals het gebruik van ringnetten en het vissen met levend aas.

Ook zijn er koelhuisfaciliteiten aan boord waardoor de vangst kan worden opgeslagen zonder bederfgevaar.

De boot is eigendom van de Franse Caraibische Vismaatschappij met een kapitaal van 30 millioen francs. Dit kapitaal is bijeengebracht door individuele inschrijvingen waarvan het grootste gedeelte uit Guadeloupe. De plaatselijke vissers zullen geen schade ondervinden door de oprichting van zulk een onderneming. Zij kunnen alleen maar profiteren van de mogelijkheden voor het inblikken van vis, die hen nu geboden worden door het bestaan van diepvriesfaciliteiten aan de wal en door het georganiseerde marktdistributie-systeem welke door bovengenoemde maatschappij zal worden ingesteld. Bovendien zal na afloop van een redelijke overgangsperiode een overeenkomst worden gesloten met de locale vissers voor de coordinatie van de markt.

TABAKSCULTUUR IN TOBAGO

TOBAGO — Een nieuwe landbouwindustrie is zich aan het ontwikkelen in Tobago. Het is die van de tabakscultuur. Sinds jaren wordt de tabaksteelt daar op kleine schaal gehouden. Het tabaksblad werd echter voor andere doeleinden gebruikt aangezien het ongeschikt was voor sigaretten. Onlangs echter hebben plaatselijke landbouwers beslag kunnen leggen op andere zaadsoorten van een andere soort tabaksplant, welke sinds vele jaren in Virginia wordt gekweekt en die geheel geschikt is voor de vervaardiging van sigaretten.

Deze nieuwe tabakt wordt volgens een ander procédé verwerkt dat veel moderner is dan het oude procédé.

Reeds is een dergelijk fabriek in bedrijf in Tobago.

MARGARINEFABRIEK OP MARTINIQUE GEOPEND

MARTINIQUE — Een moderne margarine-fabriek genaamd „La Margarinerie Martiniquaise, werd onlangs op Martinique in bedrijf gesteld. De fabriek, die een privé-onderneming is met een kapitaal van 17 millioen francs, zal in staat zijn, 1800 tot 2000 kilogram per dag te produceren.

De margarine, die onder het merk „Stella" op de markt wordt gebracht, wordt in pakjes van 750 gram en van 3 kilo en 750 gram verpakt.

Naast deze ultra-moderne margarinefabriek, zal er ook een koelhuisinrichting komen om de produkten voor bederf te vrijwaren.

DE IDEALE PORTABLE SPROEIER VOOR LAND- EN TUINBOUW

Een nieuwe knapsacksproeier, beschreven als ideaal voor overzeese gebieden daar het geen reparatie faciliteiten noch onderdelen nodig heeft, wordt thans op de export-markt, gebracht door de Kestral Engeniring Co., te Middlesex in Engeland.

De voornaamste qualiteiten van de sproeier zijn zijn onbreekbare lichtgewichttank, gemaakt van Polythene en zijn exclusieve sproeiapparaat.

Het wordt speciaal aanbevolen door zijn vervaardigers voor het sproeien van cacao, koffie, annanas, tabak, sisal, jonge palmen enz. en ook voor het uitroken van sorres, het verdelgen van vliegen en het disinfecteren van hospitalen van infectieziekten.

MINISTER ALGERA OPENDE DE 39ste R.A.I. VOOR PERSONENAUTO'S

Onlangs heeft de minister van Verkeer en Waterstaat, Mr. J. Algera, de 39ste R.A.I.-tentoonstelling voor personen-auto's in Amsterdam geopend. Rechts: een overzicht van de tentoonstelling in het Amsterdamse R.A.I.-gebouw. Links: Na de officiele opening maakte de minister (rechts) een rondgang over de tentoonstelling en nam o.a. plaats in een van de „dwergautotjes" met een deur aan de voorzijde.

Grensgeschil tussen Egypte en de Soedan

CAIRO, 18 febr.: — Egypte heeft de Soedan dinsdag beschuldigd van schending van de Egyptische souvereiniteit door het zenden van troepen naar Egyptisch gebied. Dit zou maandag zijn gebeurd. Egypte eist terugtrekking van de Soedanese strijdkrachten tot onder de 22ste breedtegraad. De Egyptische beschuldiging staat in een communiqué dat dinsdagmorgen in Cairo is gepubliceerd. In het communiqué wordt voor het eerst melding gemaakt van een grensgeschil tussen beide landen, dat klaarblijkelijk in een acuut stadium is gekomen door de algemene verkiezingen in de Soedan en de volksstemming over de Verenigde Arabische republiek in Egypte, daar beide landen tegelijkertijd verkiezingen in het omstreden gebied willen houden.

Maandagmorgen heeft de premier van de Soedan contact opgenomen met de Egyptische minister van Binnenlandse Zaken en hem verzocht de kwesties over de grens tussen Egypte en de Soedan te laten rusten tot na de verkiezingen, maar op hetzelfde ogenblik rukten Soedanese strijdkrachten de Egyptische zone binnen, aldus het communiqué dat de beschuldiging van de Soedan, als zou de actie van Egypte veroorzaakt zijn door de ontdekking van delfstoffen in het omstreden gebied, tegenspreekt.

In Cairo is officieel bekendgemaakt dat Egyptische kiescommissies naar het omstreden gebied zijn vertrokken. De Soedanese minister van Buitenlandse Zaken is inmiddels in Cairo aangekomen.

Soedanese kabinet bijeen

Het Soedanese kabinet is dinsdag bijeen geweest ter bespreking van de Egyptische beschuldiging dat er zich Soedanese troepen op Egyptisch grondgebied bevinden, en van de eis tot terugtrekking van deze troepen.

Groepen betogers hebben dinsdag te Khartoem uiting gegeven aan hun anti-Egyptische gezindheid, maar over het geheel was het rustig in deze stad.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 19 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30 Crainquebille
RIALTO 20.00: Crime against Joe
PRINCIPAL 20.00: It came from beneath the sea
AURORA 19.30: Emergency hospital
SAVANETA 19.30: Thousands cheers

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Diorts Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Porros
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Juan Serrano
6.00 Tangos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.30 Guaguanco
8.45 Smakelijk eten
9.00 Hersen gymnastiek
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 16.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Coste Rica: Ma. 16.30, Di. 16.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Marecaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Hiermede betuigen kinderen, kleinkinderen en andere familieleden hun welgemeende dank aan Dr. Dennert, Dr. van Nidek, Zr. Gregoria, Zr. Perpetua en alle verpleegsters van het San Pedro Hospitaal, voor de goede zorgen die zij gegeven hebben gedurende ziekte en overlijden aan wijlen de heer

Zenon Croes
(R.I.P.)

ANALFABETISME IN P. RICO NEEMT AF

PUERTO RICO — Dr. Efrain Sanchez Hidalgo, de nieuw-benoemde Minister van Onderwijs van Puerto Rico voorspelde onlangs een voortdurende stijging van het alphabetisme in Puerto Rico. Deze heeft reeds een sprong gemaakt van 68,5% in 1940 naar 83,8% in 1957. Tegen 1962, zo zeide hij, zal het reeds de 90% hebben bereikt. Dr. Hidalgo wees ook op de grote poging welke thans in het Gemenebest wordt ondernomen om het Engels zowel aan kinderen als aan volwassenen te leren.

Puerto Rico, waarschijnlijk de meest twee-talige gemeenschap op het westelijk halfrond, wil de meeste van zijn 2.250.000 inwoners leren zich gemakkelijk van het Engels en het Spaans te bedienen.

Aan de Engelse cursussen voor volwassenen van het Departement van Onderwijs gedurende 1956-57, namen meer dan 14.000 volwassenen deel en een totaal van 35.000 hebben de cursussen gevolgd sinds zij in 1953 werden ingesteld.

Sinds 1946 heeft Puerto Rico ongeveer 3800 klasiokalen gebouwd. Het huidige plan om de onderwijsfaciliteiten te verbeteren voorziet in de bouw van 3500 klaslokalen binnen de komende 6 jaar naast de ongeveer 800 welke thans in aanbouw zijn, aldus Dr. Sanchez Hidalgo. In het fiscale jaar 1958 bedroeg het onderwijsbudget ongeveer 66.000.000 dollar of 29% van het totale budget.

Declaracion di Partido Nacional di Pueblo

Democracia of dictadura ???

Pueblo di Corsow den su enorme mayoria a duna di conoce atrobe na un manera democratico y palpable cu e ta contra di cualquier forma di violacion di derechonan di libertad di hende den Antillas Neerlandes.

Esnan cu a kere cu nos pueblo Curazolenjo tabata na sonjo, a sali gravemente enganja.

E portavoznan di e actual Gobierno sinembargo ta grita cu mas furor cu e escritor De Wit mester worde expulsa.

Awor ta De Wit, un persona cu te poco tempo pasa tabata un figura cu poco a destaca, pero mayan por ta un otro hende kende lo tribi di haci critica abiertamente riba e manera di goberna actual.

Ta evidente cu e norma cu Gobierno actual ta aplica ta unicamente: „Bo ta cu nos, of contra nos?" Si bo ta contra, anto bo ta worde kita for di bo trabao, bo circulo, si hasta for di Antillas, mientras cu e jiu di terra bao di e disfras di un „overplaatsing" hasta tin cu bai foi su cas manda na otro caminda na momento cu e munstra cu e tin un opinion liber.

Di tal forma e lemanan falsu di menos cu cuater anja pasa, a worde transforma den procedernan dictatorial y amenazanan semehante.

Ta e Gobierno di DP-PPA, principalmente e Minister di Husticia Van der Meer, cu a tuma riba dje e responsabilidad di pone Antillas Neerlandes roud mundo den un mal bista door di su gobernacion, cu a keda ancla entre otro den su contesta na Staten dia 31 di Mei 1957, un gobernacion contra di cual a worde protesta internacionalmente. E abogado Van der Meer, kende tin di gradici tur loke e tin na Antillas y cu aki poco tempo mas lo no laga nada otro mas atras cu un herencia desastroso!

Autoridadnan hudicial y policial publicamente a worde mina na interes entre otro di politica partidario irresponsable. Di e moda aki e idea di ley pa un y ley pa tur, a para bira un gran enganjo, tratando di viola loke a worde consegui democraticamente, pa medio di un arbitrariedad inadmisible.

Pueblo Antillano, di naturaleza amistoso y hospitalario, tan intimamente apega na su terra natal, completamente contra dictadura y descriminacion, hamas lo permiti cu e para bira victima di practicanan funesto cu lo no por tin otro consecuençia sino desfavorable riba e bon calidadnan ei y riba e porvenir di Antillas.

Libertad di expresion y Libertad di opinion, como derechonan fundamental di hende, continuamente nan ta trata di encadena.

E loke ta worde yama derecho autonomo pa via di sancion, sin intervencion di husticia, cu e senjornan ei ta apropia, nan kier mira esai solamente aplica contra di un empresa di corant cu ta competi cu nan, mientras cu nan mes organonan na nos opinion continuamente y sin ningun clase di consideracion, ta hasi escandalosamente mal uso abiertamente di e libertad di prensa, na nan mes interes y na nan mes provecho, y esei ta pasa cu asina violencia amarga pa nan por trata di salba un prestigio falsu y pa trata di salba un gobierno moribundo.

Pesei Partido Democratico, y por lo tanto e Gobierno actual, a haci un yamamiento na su miembronan pa nan para tras di e Gobierno ei, pa duna forza na e intencion di e Gobierno actual, demonstrando asina abiertamente nan debilidad!

Asina cu awor e rolnan a cambia! Awor cu ayudo di un grupito chiki cu ta worde instiga pa haci esei, nan ta purba di laga pasa como si fuera e pueblo kier comete actonan di maldad, pa di tal manera nan kita nan responsabilidad for di nan lomba, pa cargue riba lomba di pueblo mes! Qui un falsedad y insinceridad!

Ta un gran cos cu semper tabatin para na cabes di nos islanan dirigentenan, kende a demonstra di ta dispuesto na enfrenta y domina cualquier situacion indeseable na tempu y na e manera mas huicioso!

Hamas nos lo tolera cu un grupito di instigador y agitador, den nan ceguedad dictatorial di atolondramiento, lo presenta Antillas Neerlandes y cu esei e Reinado, dilanti di foro mundial como desordena y sin husticia.

Laga tur e instigadornan irresponsable ei comprende bon cu nan ta hungando cu un candela, cual for di awor ya ta munstra caba cu den un futuro hopi cerca, e candela ei na prome lugar lo devorra e mesun elementonan ei y lamentablemente e ora ei lo no ta laga di tin hustonan cu lo paga pa e pecadornan.

FIEL NA NOS REINADO!

Partido Nacional di Pueblo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

El a corre bai aya.. Pero apenas el a pone pia riba e drempi cu ël a queda para ta pensa cu ta bon loque e tabata haciendo aqui, pasobra esai tabata un paso serio! E tabata bai acusa su mes tata di un crimen, cu sin duda lo hib'e na silla electrica.

Na e momentonan aqui a regresa e pensamentonan na e tempo cu e tabata un mucha ainda, tempo cu su mama ainda tabata biba ariba hunto cun'e. Quico su tata n' tabata pa nan tur dos? N' ta cu trabao masha duro e tabata gana su pam di tur dia pa mantene mama i yiu? I e n' tabata na estado di por a spaar asina tanto cu nan por a biba awor foi e placa cu e el a spaar? Masha cla a aparece awor den su mente e circulo di famia; qui amable su tata tabata p'e ora cu e regresa cas atardi i ta hunga cun'e, mientras su mama tabata preocupa cu ponemento di cuminda na mesa. Por ta posible cu e tata ai.....

Pero no. Mil bez no! E no por a evita su deber. No t'e tabata culpable si su tata hanja e castigo mereci. Esaqui tabata e castigo adecuado conforme su crimen scandaloso.

Si e bai entrege na poliz, anto esai lo tabata nifica instala un abismo inpasable cu e homber quende a trate cu asina tanto amor despues di morto di su mama, ora cu despues dje mama e no a sobra cu ningun otro hende mas aqui na mundo. Pero e abismo ai no tabata existi caba?

E homber ai por tabata su tata ainda? Com e por tin un tata asesino? Un rato mas el a queda ta vacila. Pero solamente un momento sol, pasobra algun seconde despues nan a camna drenta e oficina.

E poco poliznan cu tabata den e cuarto di espera a hiza cara mira ora cu nan a mira un hobencita ta drenta e cuarto. Su cara tabata bleek manera morto i e poliznan a spanta masha, ora nan a mira marcanan di desgusto, ansia i desesperacion riba dje.

Un dje poliznan a camna bini cerca dje.

„Quico bo ta desea?"

„Den caja....cinco minuut di distancia foi aqui", el a responde cu un boz quibra", un crimen horrible a tuma luga....un meneer deftig....a ser asesina cruelmente....i roba di tur loque e tabatin".

Tendiendo esaqui, e poliznan a bula lamta unbez. Nan a exigi un esplicacion mas escrupuloso dje luga camina e crimen a tuma luga i dos poliz a bai immediatamente na e luga di calamidad. Un tercer a bai directamente na telefon i a pone parket i coroner na conocemento dje suceso. Unbez tambe nan a bati jama e inspector.

Nora quende tabata exhausta pa tanto emocion di ultimo oranan, a cai sinta den un stul cu nan a ofrece. Cu wowonan cu tabata fiha leu el a queda ta mira su dilanti, sin preocupe cu loque tabata pasa den su alrededor. E pober mucha no por a saca e terrible espectaculo foi su mente mas. Ansia i spanto tabata tormenta su nervionan ya basta excita caba.

(E ta sigui)

PAGINA TRES

Asunto entre Francia Y Tunesia

WASHINGTON: — Ministro di asuntonan exterior Mericano a ofrece su bon servicionan den e asunto entre Francia y Tunesia oficialmente ayera.

State Department ta spera cu Francia y Tunesia lo aproba suspension dje debate den conseho di seguridad di Nacionnan Uni tocante e keho cu Tunesia a presenta, como resultado dje bombardeo Frances riba Sakiet Sidi Yussef. E debate lo a cuminsa awe.

Gobierno Mericano ta spera, cu Tunesia y Francia lo trata di hanja un solucion, cu ta di acuerdo cu articulo 33 di carta di Nacionnan Uni. Den esaki ta haci un apelacion riba partidonan den un kestion pa trata di hanja un solucion pa medio di negosacion, investigacion door di un tercer partido, esfuersonan di mediacion y reconciliacion, juicionan arbitral(arreglonan huridico, decisionnan di organisacionnan regional of pa medio di otro medida pacifico di nan mes.

Gobierno Mericano a ofrece su bon servicionan pa discusion, cu lo tuma lugar na Paris y Tunesia.

DECLARACION DI WALTER HAUSSERMANN

NEW YORK: — Walter Haussermann di e oficina di ehercito Mericano pa construccion di proyectilnan dirigible, a declara, koe e luna artificial mericano lo queda circula rond di globo probablemente durante cuater anja.

El a bisa, koe e motornan Mericano actual pa lanza proyectil ta bastante fuerte pa manda un proyectil luna, e biahe aki lo dura cuater dia.

MINISTRO DULLES A BOLBE WASHINGTON

WASHINGTON: — E ministro di asuntonan exterior Mericano, John Foster Dulles, a interrumpi su vacacion y a bolbe Washington dia luna pa studia e crisis den e discusionnan Frances-Tunes.

HUELGA DI HAMBER NA ARGENTINA

BUENOS AIRES — Trahadornan den industria di zeta na Argentina a cuminsa un huelga di hamber contra e medida di gobierno pa targa solda ocupa tur e refinerianan di zeta na e pais ey. Gobierno a haci esaki pa resisti un huelga pa aumento di salario, cu lo a causa escaces di gasoline durante e eleccionnen general.

Matroos y solda ta zorg pa e trahadornan den posicion importante keda riba nan puesto y pa nan kita solamente ora cu otro trahador tuma nan lugar. Segun un anuncio di un federacion 70 trahador mester a worde transporta pa un hospital pa motibu di agotacion.

ORCANNAN DI SNEEUW NA MERCA A OCASIONA HOPI MORTO

NEW YORK — Segun calculo e cantidad di hende morto como resultado di e stormnan di sneeuw, cu a tuma lugar durante fin di siman pasa na Merca, actualmente ta mas cu 170.

Den mayoria parti di oriental di Merca tabatin masha hopi sneeuw ainda ayera mainta. Na Canada tambe tin hopi storm di sneeuw. Na varios lugar temperatura ta 45 grado celsius bao di zero, e temperatura di mas abao cu tabatin aya den 12 anja. Por lo menos 4 Canadiense a muri. Na e aeropuerto Malton den cercania di Toronto 12 avion y un hangar a worde destrui pa motibo di un storm di sneeuw. Trafico na tur dos banda dje frontera entre Merca y Canada a para.

Na Washington mayoria di personal den puestonan di gobierno a hanja liber ayera trobe, pasobra e cayanan ta tapa cu mas o menos dos meter di sneeuw.

Na New York ta vries pa 10 dia caba. Ayera un homber tabata camna riba ski na Madison Avenue, un caya normalmente masha druk. Den territorio di e ciudad New York mas cu 1000 school a cerra.

Gruponan di ayudo y helicopter cu provision a bai Michigan City na Indiana. Na varios lugar e sneeuw den e ciudad ey ta 4 meter halto.

NUMERITONAN DI PROMOCION TE NA DIA 10 DI FEBRUARI

(Di nos Sportreporter)

	H.	G.	P.	Dif.
Lucky Strike	10	7	3	—
Amstel	9	6	3	½
Nesbitt	8	5	3	1
Heinekens	9	5	4	1½
Sears	9	4	5	2½
Chestenfield	9	0	9	6½

BATEO COLECTIVO:

	AB	H	R	Ave.
Lucky Strike	412	91	89	221
Amstel	301	64	62	213
Nesbitt	324	68	62	210
Heinekens	304	62	53	204
Sears	306	59	74	193
Chesterfield	344	58	39	169

FILDEO COLECTIVO:

	PO	A	E	Ave.
Heinekens	240	105	34	910
Nesbitt	246	98	39	898
Lucky Strike	314	144	54	894
Sears	237	93	52	863
Amstel	243	88	53	862
Chesterfield	273	95	94	797

BATEO INDIVIDUAAL

	AB	H	Ave.
A. Blijden (Hei)	17	8	471
B. Hoftijzer (Ams)	19	8	421
J. Muyale (Nes)	45	17	378
C. Groeneveld (Sea)	24	9	375
M. Fingal (LS)	30	11	367
K. Abrabams (Ams)	22	8	364
H. Blijden (Hei)	22	8	364
A. Lake (Ams)	25	8	320
R. Niles (Sea)	10	3	300

HOMERUNS:
R. Caster, Lucky Strike 2
L. Ogenio, Lucky Strike 1
C. Groeneveld, Sears 1
B. Hoftijzer, Amstel 1

THREE BASES:
B. Philips, Sears 3

TWO-BASES:
K. Abrahams, Amstel 3
B. Hoftijzer, Amstel 3
A. Blijden, Heinekens 3

LIDER EMPUHADOR:
J. Muyale, Nesbitt 13

LIDER EN HITS:
J. Muyale, Nesbitt 17

LIDER ESTAFADOR:
M. Ruiz, Lucky Strike 9
R. Hodge, Heinekens 9

LIDER ANOTADOR:
M. Ruiz, Lucky Strike 15

AVERAGE DI PITCHEO

	P	G	P	AB	IP	H	BB	SO	C	Ave
M. Fingal, LS	5	3	0	74	20. 1/3	12	20	17	16	1000
A. Lake, Ams	5	3	0	92	25	14	18	27	13	1000
S. Swaen, Ls	8	2	0	155	40. 1/3	35	26	30	26	1000
C. Angela, Nes	1	1	0	15	3. 2/3	3	1	0	1	1000
L. Brown, Sea	3	1	0	62	13	16	6	11	12	1000
R. Guerrero, Nes	1	1	0	30	9	4	8	9	3	1000
B. Hoftijzer, Ams	3	1	0	59	14. 2/3	9	4	15	6	1000
Lampe, Nes	1	1	0	19	7	0	9	3	0	1000
J. Martilia, Hei	4	1	0	60	17	11	7	9	14	1000
J. Tucker, Hei	3	1	0	62	16	13	7	11	7	1000
R. Heyliger, Hei	2	1	0	29	8	5	3	3	4	1000
J. Sanchez, LS	5	3	1	105	26	22	21	9	23	750
D. Pantophlet, As	5	3	2	152	39. 2/3	31	23	26	17	600
G. Duinkerk, Sca	6	2	2	150	37	38	22	29	25	500
J. Julien, Cam	4	2	2	97	25. 1/3	23	19	37	18	500
C. Ponson, Nes	6	2	2	137	38. 1/3	25	31	48	23	500
M. Nuñez, Hei	6	2	3	118	31.	26	16	20	21	400
L. Wilson, Sea	3	1	2	68	17.	17	13	10	16	333

FEDERACION DI IRAK Y JORDANIA TA NEGOCIA CU EMIRADONAN

AMMAN: — Di fuente oficial na Amman a worde informa, cu actualmente representantenan dje federacion entre Irak y Jordiania ta nagocia cu e emiradonan Bahrein y Kuweit tocante union dje emiradonan aki cu e federacion.

MIGUEL MARIA ESCALANTE CONSUL-GENERAL NA HULANDA

AMSTERDAM: — Miguel Maria Escalante a worde nombra consul-general di Venezuela na Amsterdam. Oscar Michelena a bira consul segunda clase na Amsterdam.

DECISION DI MIEMBRONAN MOHAMEDANO DI PACTO DI BAGDAD

CARACHI: — E comandantenan di forsanan aerea di Irak, Persia, Pakistan y Turkia — e miembronan mohamedaro di Pacto di Bagdad — a dicidi durante un conferencia na Carachi pa aumenta colaboracion y coordina nan servicionan di informacion y nan medionan di instruccion, asina a worde informa na capital di Pakistan.

N.V. BOHAMA TA BAI CONSTRUI E MISA DI SAVANETA

ORANJESTAD. — Ayera mainta a tuma lugar aanbesteding pa trabamentu di misa catholico na Savaneta. E resultado ta como siguiente:

N.V. Bohama	fl. 176.200.—
Ortiz & Gonzalez	„ 181.000.—
Bouwmij Aruba N.V.	„ 184.800.—
Petrona & Croes	„ 189.000.—

Segun no sta worde informa Bohama lo cuminza cu e misa aki lo mas pronto cu ta posible.

Na nomber di jioenan, suegro y suegranan, nieto y nietanan, nos ta gradici tur esnan cu a mustra nan aprecio durante enfermedad y entierro di nos inolvidable tata

Zenon Croes

(Q.E.P.D.)

Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Petra Britten kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, tur su rumannan, primo y primanan tur su amiganan.

Sr. Albino Martijn ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Mona, jiunan Querino, Coby, tata Paulus, mama Dita, rumannan Ireno, Benita, Lati, Ina, Theo, Laurencio, Eliza, Nicolina, Higinio, Dito, sobrinonan Juan, Milo, y Seferina, sobrinanan Nea, Chinta, Chichi, Irena, suegra Anna, suegro Celestino, cunjanan Chichi, Felicia, Enoveva, Selfa, Joseph, Benny, Carmen, Catharina, Hubert, especial di tanta Rosa Wouters.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e caballero Simon Kelly kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Sami, tata Pieter, 11 rumannan, welo, tantanan, omonan, amigonan y di Eleuterio Maduro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Roland Trimon cu a cumpli su prome aniversario pa parti di su mama, Juanita, tata Calixto, rumannan, Edna, Marieta, Edwin, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Maria Trimon, omo Jose Fingal, familia Trimon y Tromp.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion James Albert Oduber, C. Coronel, F. Zambrano, Elca Federico, Felisita Andres Dubero, Bernadeta, Hilario de Cuba, Julia Ras, y Elizabeth Vrolijk.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Dierazon 19 di Februari

C I N E
DE VEER THEATER 20.30 Crainquebille
RIALTO 20.00: Crime against Joe
PRINCIPAL 20.00: It came from beneath the sea
AURORA 19.30: Emergency hospital
SAVANETA 19.30: Thousands cheers

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Porros
4.30 Programma Winco
5.00 Programma Winkel
5.30 Juan Serrano
6.00 Tangos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.30 Guaguanco
8.45 Smakelijk eten
9.00 Hersen gymnastiek
10.00 Sluiting

AYUDO RUSO PA TURKIA

LONDEN. — Rusia lo yuda Turkia cu material di construccion y, si ta necesario, cu experto. E dos paisnan a firma un tal acuerdo, asina Radio Moscu a informa. Volumen di e ayudo no a worde anuncia.

Awe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Diana Euston Luidens pa motibo cu e ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, wela, welo, tanta, bisawela Dana, tanta Maria y demas familia.

— — —

Maiky Maduro ta celebra su 2 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama y rumannan.

— — —

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos sr. Balbino Erasmus y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Martina, jiunan Maria, Beni, Nena, Swinda, Rita, Robbi, Marleen, Silvia, mama Jacoba, tata, mama, jhanan, Grecia Hose Werleman, subrinanan yrumannan y demas familianan.

Pa su motibo

No. 50

Averill su frenta a cerra. „Su muhe a muri" — el a continua — „i e yiu a ser confia na cuidao di un gouvernante, Miss Vining. Mi tambe tabatin un yiu muhe i e dos actu-primanan aqui tabata parce otro masha tanto. E tempo ai m'a bin perde mi muhe i temponan a cuminza bira masha critica pa mi. M'a bai Inglaterra i corto tempo despues Stevens tambe a bini. Mi no tin mester di splica bo com nos a bin contra cu Abel Jones i com foi e tempo ai nos a biba.

Net tempo cu e fabricacion di placa tabata bai menos bon, m'a ser sorprendi cu un noticia pa medio di un aviso den corant, den cual John O'Conner of su herederonan ta ser jama. Pronto mi a bin hanja sa cu e llamada ai tabata sali foi un firma di notario masha confidente i cu a resta masha hopi placa pa e herederonan. John O'Conner a muri na India i su yiu muhe i Miss Vining tabata na Londen. Mi plannan tabata masha lihe traha, pero mi mester a busca ayudo di Stevens. M'a pensa lo siguiente:

Lo mi trata na podera dje placa, despues di gana Laline O'Conner den mi poder i larg'e pasa pa mi yiu. Pasobra tabata naturalmente conoci, cu e hoben John tabatin yiu muhe cu tabatin primeramente na remarca como heredera dje herencia aqui. E heradera Laline lo pasa anto pa yiu di Stevens. No tabata dificil pa mi a hanja e papelnan necesario na man. Miss Vining, quende en realidad tabata hiba e idea cu mi quier a sali na interes di Laline a duna mi tur informacionnan necesario. Sinembargo mi no a pensa cu ta asina tanto trabao e notario tabatin cu e asunto aqui, pasobra e mester a investiga tur asunto te den cosnan di mas bagatel i e tabata aparentemente un homber de lo masiado prudente i exacto. I pa haci mi chensnan ainda mas grandi, m'a traha un trampa pa mi logra gana Miss Vining aqui, pasobra e muhe aqui tabata sa di mas i e por a bruha tur cos pa mi si cualquier dia e lamta di mal bijs of e sospecha enganjo. Tanto e como mi sobrina a ser teni scondi den diferente parti dje cas aqui sin cu ningun di dos tabata sa di presencia di otro aqui. Mi ta hura cu mi no quier a haci ningun di dos malu; solamente e placa mi quier a hanja den mi man. M'a pensa na hui bai estranheria tanto pronto cu e fortuna bini den mi man. Net n'e momentonan aqui b'a aparece riba escenario, Sr. Harcourt i sobra cos bo mes sa. Loque ta mi propio yiu, esai no tabata nada otro sino un instrumento inconsciente den mi man. El a yega di hanja un isolacion na India cu a pone bira manera idiota. Ta solamente cu bo spant'e, anto bo por logra algo foi dje".

E homber su curpa tabata cohe ril i Harcourt a mira cu su frenta tabata muhe di sodor.

„Lo bo quier tuma cuido di mi yiu na bo encargo? Lo bo quier percura pa e no cai den mal man? Laline lo bira masha ricu i e no tin mester di nada. Su fortuna lo ta enorme. Lo e no tin dificultad den bida".

„Esai mi ta priminti bo", Harcourt a bisa solemnemente.

„Mi por confia bo. Mi n' tin mucho cos mas di bisa. Cu mi a combida bo un biaha mas pa bin baci mi un bishita tabata, pasobra mi quier a tende foi bo mes boca cu ainda Lord Southcombe su venganza contra Stevens a queda mescos i cu lo e mata Stevens ainda unda cu e contra cun'e manera el a priminti, pasobra mi no por a confie i e tabata stroba mi den mi camina. Ademas di esai mi mester a parti e herencia cu Stevens. P'esai m'a haci tur mi posible pa e dosnan aqui contra cu otro i si mi mester a logra tende cu Lord Southcombe a tira Stevens mata ,anto e ora ai enter e herencia lo a queda pa mi sol i ta p'esai m'a trata na tur manera pa e dosnan ai a contra cu otro".

El a basha un grito di harimento cu tabata zona manera un suspiro di tras di ultratumba, un risa lugubre i sin tono, cual a pone Harcourt estremece.

„Pero tur esaqui a pasa trobe", e enfermo a bisa foi su rosca i a continua awor nervioso i foi su rosca:

„Bo mester bai unbez cerca Stevens pa bo avis'e di Abel Jones. Bo ta hanja na Lewisham, Manor Farm, na unda e ta spera riba un noticia di mi. Oh Dios, mi ta muri".

Scuma di sanger a aparece riba su lipnan.

„Pero Laline?" e hoben a informa.

„E ta cerca dje. Bai awor".

Dr. Averill a cai p'atras i a cuminza ta ronca i ta hala. Pronto e respiracion tabata birando mas i mas debil te porfin....Averill a entrega su spiritu na e mes momento cu el a calcula.

Unbez Harcourt a percura pa tur asunto di entierro. El a encarga Randall pa e tuma medidadnan pa Averill ser dera masha bon.

Naturalmente e investigacion tradicional lo mester a tuma luga, na cual, si ta necesario lo e tabatin di tuma parti. Pero luego Dudley a larga tur cos sobra na sano huicio di Randall mes su custumber.

„Mi ta bai Lewisham awor", el a bisa alafin. „I mi ta quere cu lo ta mas huicioso si mi bai cu e dos damanan aqui tambe. Lo mi larga e direccion di mi hotel atras, de la manera cu bo por skirbi mi of manda telegram aya pa mi, si esai ta necesario. Mi no tin sosiego tantem cu mi n' sa cu Miss Laline O'Conner ta na completa siguridad".

„No tene bo cuidao, Sr. Harcourt", Randall a bisa. „Larga tur cos libremente numa na mi cuenta. Ta di comprende cu e asunto aqui lo trece hopi lamantamento den Kilburnie, pasobra hendenan dje luga aqui ta loco riba sensacion i aventuranan misterioso, pero esai ta pa e defunto mes su manera di biba i anda cu e hendenan. Tan pronto cu boso a bai, lo mi avisa poliz pasobra toch aqui nos tin di haber cu un asesinato....."

Cu prome trein di marduga dje dia siguiente, Harcourt a sali cu e damanan pa Londen. Ya el a telegrafia Wolf caba pa spera riba dje na stacion Paddington.

CAPITULO XXXIV

Kaptein Stevens

Immediatamente detective Wolf a mira e expresion di excitacion riba cara di Harcourt i el a comprende cu ta algo masha serio lo mester a tuma luga trobe. Cu un bista preguntativa el a queda ta mira e dos damanan, pero tur loque Harcourt a bisa pura tabata e siguiente palabranan aqui:

„Mi ta contento cu bo t'aqui, Wolf, larga nos bam unbez na bo oficina".

Na camina el a bisa poco poco den su orea:

„E misterio a queda aclara. Averill a muri. I mi sa na unda BIBS, e alias kaptein tambe ta. I awor ni un palabra mas sino te ora cu nos ta solitario. E hobencita ta yiu di dr. Averill i e dama anciana ta Miss Vining, e gouvernante di Miss O'Conner."

Ora cu nan a alcanza na oficina di Wolf den Essex Street nan a larga e damanan bai spera den un cuarto unbanda i nan dos a bai den un oficina prima di Wolf.

Awor e detective a cuminza:

„Pues, Harcourt, 'arga mi denuncia bo cu mi ta quima di curiosidad di tende bo participacion, pasobra e caso aqui ta asina bunita, cu e ta parce manera un aventura, un novela romantica. I si acaso mi por logra arresta BIBS i su complice, esai ta nifica un gran exito i desarollo den mi carrera".

„Un momento", Harcourt a interrumpie. „Pa diferente motibo mi n' ta desea pa Stevens ser arresta. I e otro complice a hui foi 12'or pasa caba. E tabata provisoriamente na libertad i awor el a asesina Averill i ni cu bela di colo lo bo na hanja mas. Pero si bo haci precisamente manera ni cu bela di colo lo bo no hanjé mas, despues".

I masha lihe el a conta Wolf enter e asunto foi pia te cabez i pa termina el a bisa e detective:

„Miss Vining i Srta Averill ta queda bao di mi proteccion. Por lo pronto lo mi larga nan tur dos bai logeer den hotel Cecil, na unda mi ta spera di hiba Miss O'Conner tambe despues di algun ora. Dispensa mi un rato".

El a bai den e cuarto di espero i el a conveni cu Miss Vining quico tabata su opinion. E muhe tabata su opinion. E muhe tabata sinta ta spera den un excitacion tremendo i un gran desesperacion, despues di tanto ansia cu el a pasa ultimamente.

„Mi cu e detective aqui ta bai directamente bai salba Miss Laline O'Conner", el a bisa tranquilizando e muhe. „Lo nos salbe foi e famia infame ai di dje. Entretanto lo mi larga e juffrouw aqui bao di bo encargo i hunto boso mester bai hotel Cecil i busca cuartonan adecuado aya. Bo ta bai cu mi tarheta, e ora ai mi ta sigur cu boso lo hanja boso masha bon trata tambe. Si boso tin mester di placa...."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E parejanan ta masha tranquil den nan'wagen ta bai ata diripiente nan a sinti un tiro y e muher a bisa Ai mi Dios, e cabai nan a spanta cuminsa corre masha duru mes, y e hendena: den carochi a cuminsa pidi auxilio, di aleuw Cisco eu Nelly ta bini y nan ta weta tur cos. E carochi ta perde control y e ta bolter

CRONICA CIENTIFICA

Si, esto es precisamente, cuando menos para el piloto que tiene los ojos clavados en las agujas, que afectua todas las opraciones dl caso y observa el comportamiento del aparato velando sin descanso para que la linea amarilla que representa el horizonte permanezca en el centro de un cuadrante negro..

La sensacion no es la misma para mi, que soy el pasajero. Detras del puesto de pilotaje, provisto de los dispositivos correspondientes como si se tratara de un avion, solo hay una sala con diversos aparatos electronicos. Acabo de entrar en ella por una escalera de cemento, y la puerta que acabo de cerrar es de lo mas corriente.

Como no existen hélices ni motor ni viento en torno al puesto de pilotaje, tampoco existe timon u organos de transmision. No hay tal avion y se trata tan solo de un „simular de vuelo", construido en el mismo suelo y en un edificio debidamente cubierto.

El „simulador de vuelo" es una maravillosa maquina electronica instalada en el mas autentico decorado, una maquina que reproduce exactamente las condiciones de vuelo de un avion y

que permite con menos gastos un entrenamiento perfecto de las tripulaciones, especialmente cuando tienen que hacer su aprendizaje en un nuevo tipo de avion.

Esta maquina maravillosa es simplemente una maquina de calcular. Por esto es tan importante en la historia de las ciencias y rebasa el marco de una escuela de perfeccionamiento de aviadores y el cuadro mismo de la teorica electronica.

Para el publico, una maquina de computo e s una maquina para contar. Sin embaro, para el hombre de ciencia esas maquinas ya clasicas, sean mecanicas sean eléctricas o electrónicas, efectuan operaciones: adiciones, sustracciones, multiplicaciones, divisiones de las impulsiones mecanicas, eléctricas o electrónicas, son, pues, maquinas de calcular *aritméticas*. Ahora bien, existen ottras maquinas de calcular indudablemente mucho mas importantes, que el profano desconoce, son las maquinas de calcular *algebraicas*.

Todo el mundo sabe lo que es un abaco, y en el Lejano Oriente todo el mundo ha utilizado ese cuadro de madera con alambres, por los que corren bolas movibles, para resolver problemas de aritmética Asi mismo se conocen las „reglas de calculo" de madera con piezas movibles, que los ingenieros utilizan corrientemente para efectuar los calculos. Fijémosnos en esos dos aparatos muy sencillos y comprendernos lo que representan esos dos tipos de maquinas de cómputo.

En un abaco hay bolas, es decir, unidades, y no se pueden imaginar medias bolas, o tres quintes de bola, o 57-63 de bola. Las operaciones se efectuan por grados escalonados. La aritmética es la ciencia de los numeros y esas maquinas son aritmeticas.

En una regla de calcular no hay unidades enteras, grados discontinuos sino longitudes continuas. El ingeniero lee los resultados midiendo una longitud, y dice: „No es exactamente 2,63 ni tampoco exactamente 2,64". Y si la regla es de gran tamano el calculo sera mas preciso. Aqui, las longitudes que utilizamos estan reunidas por dunciones, y cuando entramos en el dominio de las funciones estamos en el dominio algebra.

Existe ortro ejemplo de maquina algebraica muy sencillo, el pantógrafo, que los dibujantes utilizan para ampliar o reducir las proporciones de un dibujo. Un lapiz sigue los trazos a reproducir, y al extremo de brazos articulos otro lapiz tira las mismas lineas en mayor o menor escala. El segundo dibujo es función del primero, pero esa función es muy sencilla. Por ejemplo, dibujo *b* igual a dos dibujos *a*..

Ahora bien, si pasamos a otra funcion mas complicada, la maquina que podra expresarla sera también mas complicada. Por ejemplo, x, el valor que queremos encontrar, es siempre proporcional al valor a, pero varia como la raiz cuadada de *b*, y tambien como el cubo de c. Nuestra maquina debera comprender en su mecanismo la „ley" matematica de esta función, y los reseltados obtenidos entonces tendran en cuenta los tres valores *a*, *b* y *c*: habremos logrado una maquina algebraica que permite dar los valores de x para todos los valores de *a*, b yc. Y para realizarla habremos desde luego utilizado la ciencia electrónica, cuyas posibilidades son infinitas.

Ya se puede entrever lo que es una maquina algebraica, una maquina que calcula valores numericos, pero que „produce" el fenómeno estudiado reemplazando los verdaderos elementos de este fenómeno por otros elementos mas manejables; para hablar con mas exactitud, esta maquina „simula" el fenómeno.

De todas partes surgen hoy dia maquinas algebraicas, que permiten resolver les mas dificiles problemas donde se cruzan las mas diversas influencias. Cada una de esas influencias esta simbolizada por una tensión eléctrica y todas esas tensiones actuan las unas sobre las otras, se anudan, e mezclan, como en la realidad los valores reales que representan.

Asi el hombre puede actualmente estudiar los fenómenos sin realizarlos, y puede saber lo que va a „ocurrir", a condición de haber establecido antes las leyes matematicas del fenómeno.

Se comprende ahora lo que son los „simuladores de vuelo": cada vez que el piloto maniobra un órgano de transmisión, éste órgano actua eléctricamente sobre elementos de una maquina algebraica; otros valores resultan, pues, modificados en la maquina, que a su vez actuan sobre las agujas de los cuadrantes. Los mismo que en la realidad.

Si el piloto se equivoca, el aparato pierde su velocidad, y si el monitor desea probar a su alumno, le enviara una „turbulencia", o un fuerte viento de costado, en forma electrónica.

Si, el hombre sabe crear una realidad.. artificial. Con estas maquinas se despone de un maravilloso medio de estudio. Y si manana existieran maquinas para prever la evolución económica serian de este tipo.

MERCA LO CONSIDERA PETICION HULANDES

WASHINGTON: — Ministerio di asuntonan exterior di Merca lo considera un peticion Hulandes pa accepta 20.000 refugiado di Indonesia riba e mes base cu el a considera en peticion pa accepta refugiado for di Hungria, asina a worde declara despues di un declaracion di Francis Walter, co-formador dje ley di Mc Carran-Walter riba immigracion, cu e no tabata sabi si fin basta hende na Merca cu kier para responsable pa e refugiadonan en bista di e escaces di trabao na merca actualmente.

RUSIA TA APOYA INDONESIA

LONDEN: — E embahador Ruso na Djakarta a informa gobierno di Indonesia, cu su gobierno ta apoya e exigicionnan di Indonesia riba soberania riba e territorio di laman entre e islanan Indones y un zona di 12 milla rond di Indonesia, asina radio- Moscu a informa.

China comunista tambe ta apoya e pretensionnan di Indonesia. Hulanda, Ingiatera, Merca, Francia, Australia, Nueva-Zelandia y Hapon no ta apoya su pretensionnan.

INGLATERA TA YAMA SU AGREGADO NA YEMEN

LONDEN. — Inglaterra a duna su agregado na Yemen, Kemp, orden pa sali for di Taiz, pero no a sera su representacion aya, asina a worde informa oficialmente na Londen

E ministro di estado na ministerio di asuntonan exterior, Noble, a bisa den Camara de los Comunes cu gobierno di Yemen ainda no a splica, pakiko el a pidi Inglaterra pa yama Kemp bek. Dia 27 di Januari e agregado Yemenito na Londen a haci un tal peticion na Londen.

DISCUSION TOCANTE UNION EGIPTO-SYRIACO

LONDEN. — Inglaterra ta discuti actualmente cu Merca y Francia si e union Egipto-Syriaco lo necesita un revision den e stipulacionnan dje declaracionnan dje tres potencianan grandi tocante Mediano Oriente di Mei 1950, asina e ministro di estado Ingles, Noble, a informa den Camara de los Comunes na Inglaterra.

En virtud dje declaracion aki e tres potencianan a tuma riba nan mes e obligacion, di mantene e equilibrio den e entreganan di arma na Israel y su paisnan vecino Arabe y pa garantiza stabilidad y paz den e territorio di Mediano Oriente.

PROME MINISTRO OTTO GROTEWOHL TA SALI PA BUSCA SU CURACION

BERLIN. — Prome ministro Otto Grotewohl di Alemania Oriental a sali for di Berlin pa sigui un curacion di varios siman, asina e agencia di prensa oficial di Alemania Oriental, ADN, a informa. E agencia di prensa no a bisa unda e ta bai y cuantu tempu e curacion lo dura. Grotewohl a bai cu un trein.

CORSOU LO HUNGA VARIOS WEGA DI FUTBOL NA EUROPA

DEN HAAG. — E oncena di Corsou lo hunga varios wega di futbol mas na Europa, despues dje wega contra e oncena di Hulanda riba Diarazon, dia 23 di April, na Rotterdam. Dia 7 di Mei nan lo hunga na Dusseldorf, Alemania, contra un equipo selecta di Alemania Occidental y dia 15 di Mei nan lo hunga na Copenhagen, Dinamarca, contra Dinamarca den un wega interland oficial.

Ademas tin discusion na Paris tocante posibilidad pa extende e gira cu wega interpais contra Marocco y Argelia y un duelo cu un equipo selecta Frances; e discusionnan aki casi a termina.

EISENHOWER TA INVITA CANCILLER DI AUSTRIA

AWASHINGTON. — Presidente Eisenhower a invita e Canciller di Austria, Raad, pa haci un bishita oficial na Merca na Mei. Ainda no tin fecha fijo pa e bishita.

MARGARINE FABRIEK TE PUERTO RICO IN AANBOUW

PUERTO RICO -Het Puertorikeinse Bureau voor Economische Ontwikkeling heeft medegedeeld dat met de bouw van de eerste fabriek op het eiland welke soja-olie en margarine zal vervaardigen, is begonnen. De fabriek die 1.200.000 zal kosten komt in de omgeving van de stad Ponce aan de Zuidkust. In het begin zullen 50 ton sojabonen per dag omgezet worden in ruwe soja-olie en soja-meel, terwijl door voortgezette raffinage dagelijks 30.000 liter sla-olie en zeep uit soja-olie kan worden verkregen.

HAVENAUTORITEIT TE JAMAICA

JAMAICA - Het Ministerie van Verkeer en Publieke Werken in Kingston, is bezig een plan uit werken voor de opzet van een z.g. Havenauteriteit. Dit is vastgelegd in een wet welke kortgeleden door het Parlement werd goedgekeurd. Alle loodsen in Kingston zullen in dienst komen van de Havenautoriteit, die het toezicht zal hebben op alle loodsen en hulploodsen alsmede op alle aangelegenheden betreffende het loodswezen in de Haven van Kingston.

AMERIKAANSE HOUTINDUSTRIE WIL ZICH IN B.G. VESTIGEN

BRITS GUYANA - De aanvrage van de „Columbia Corporation" een Amerikaanse Firma, voor de vestiging van een houtpulp- papier- en timmerhoutindustrie in het Essequibo-district, is in principe door de Regering toegekend. Het project zal naar schatting 16.000.000 dollar kosten. Dit werd medegedeeld door de Minister voor de Grondstoffen, de Hon. Edward Beharry op een onlangs gehouden Persconferentie. De Minister verklaarde dat in het project vervat zijn een houtpulp-fabriek met een capaciteit van 200 ton per dag met de noodzakelijke havenfaciliteiten, een spoorweg die van de bossen zal lopen naar de fabriek en een hydro-electrische krachtstation bij de Camaria watervallen met een begincapaciteit van 6.000 P.K.

ALLEMAAL VOOR DE BANANEN!

ST. LUCIA - De Minister van Handel en Productie deelde op een onlangs gehouden speciale vergadering van de Organisatie van Bananenplanters mede, dat de Minister van Kolonien een lening heeft goedgekeurd van 24.000 dollar voor de vestiging van een Marktdistributie-kantoor. De vestiging van dit Kantoor is een deel van een porgramma ter stimulering van een verhoogde locale voedselproductie teneinde aan de locale vraag te voldoen. Het zal ook streven naar het scheppen van een exportmarkt wanneer er een overschot wordt bereikt. Het zal zich ook bezighouden met de verwerking van de producten nadat ze geoogst zijn. Door het opslaan van seizoen-overschotten hoopt men een betere spreiding van de aanbod over het gehele jaar te verkrijgen. (Voice of St. Lucia).

DE CACAOTEELT IN FRANSE DEPARTEMENTEN

FRANSE CARAIBISCHE DEPARTEMENTEN - In de Franse Caraibische Departementen Guadeloupe en Martinique, worden thans door de Regering in samenwerking met het Franse Research-Instituut voor Tropische Vruchten, projecten gelanceerd voor de verbouwing van cacao. Z.g. Cacao Promotion Boards zijn opgezet met als doel planters te bewegen een gedeelte van hun land te bestemmen voor de verbouwing van cacao terwijl de Minister van Landbouw financiele hulp heeft toegezegd. Cacaozaad wordt uit Trinidad en St. Vincent ingevoerd.

SCHEPEN AANGEKOCHT VOOR OP TE RICHTEN WEST INDISCHE SCHEEPVAARTDIENST

derale bronnen wordt vernomen dat de onderhandelingen, welke gevoerd werden door de tijdelijke scheepvaartagent van de West-Indische Federatie de heer R. C. Duff Urquhart voor de aanschaffing van 2 schepen t.o.v. een West Indische scheepvaartdienst, voltooid zijn.

Het betreft een Deens en een Duits otorschip. Het Deense schip, de Oluf Sven, van 840 ton heeft twee dekken en werd gebouwd in 1951. Het heeft een snelheid van 12 knopen en een bemaning van 15 koppen. Het Duitse schip, de Herman Maugreder, van 939 ton werd verleden jaar gebouwd en heeft een bemaning van 18 koppen.

Het stoomschip West Indian welke de dienst tussen de West-Indische eilanden onderling en met Brits Guyana en Brits Honduras onderhield gedurende de afgelopen 3 jaar werd verleden maand uit de inter-insulaire dienst genomen.

GELD VOOR DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING VAN SINT VINCENT

st. vincent - De hon. E.T. Joshua, Minister van Handel en Productie verklaarde dat de Regering van St. Vincent een lening heeft gekregen van het „Colonial Office" ten bedrage van 1.300.000 dollar ten behoeve van werken op het gebied van de economische ontwikkeling.

Het grootste gedeelte van het geld zal gebruikt worden voor de wegenbouw ter openlegging van het binnenland, voor de voltooing van een landingsbaan en een diepzeehaven voor Kingston, de hoofdstad. Minister Joshua zeide dat zijn regering streeft naar grotere industriele expansie en zeide voorts dat in de zeer naaste toekomst de landbouw en industrie zo ver zullen zijn dat St. Vincent ziehzelf zal kunnen bedruipen.

DE INDUSTRIELE ONTWIKKELING IN TRINIDAD

TRINIDAD - Binnenkort zal er in Trinidad een zg. Industrial Development Corporation (een organisatie die zich bezig zal houden met de industriële ontwikkeling) in het leven worden geroepen. Deze „Corporation" zal de taak van het Economisch Adviesbureau overnemen. In het kader van het 5-jaren ontwikkelingsplan van de Regering is reeds een bedrag van 6.000.000 aan de Corporatie toegewezen..

Naar verwacht wordt zal de Corporatie met een gedeelte van zijn werkzaamheden reeds dit jaar aanvangen, door de bevordering van een industrieel centrum te Sea Lots dichtbij de nieuwe Laventille Swamp Road in de buitenwijken van Port of Spain. Op deze plek zullen fabrieken gebouwd worden en verpacht aan fabrikanten. De bijstand welke voor de industrie bestemd is zal niet alleen bestaan uit financiele hulp maar ook uit de opleiding en recrutering van arbeidskracht, de localisatie van de fabrieken, uitvoeringsbesluiten betreffende de sociale voorzieningen in de fabriek, aangelegenheden met betrekking tot het vakverbondswezen en andere aanverwante kwesties. Bovendien zal technische staf en adviseurs.

VOORSTEL VAN PROF. CAMPBELL

WEST INDIE - De heer J.S. Campbell, Prof. in de Landbouwkunde aan het „Imperial College of Tropical Agriculture" heeft het voorstel gedaan dat de verbouwing van voedselproducten uitgevoerd wordt op federale basis en met gebruik van moderne markttechnieken. Hij zeide dit tijdens een lezing van de Agricultural Society of Trinidad & Tobago, over de voedselpoductie in het Oostelijk Caraibisch gebied.

NIEUWE HOTELS IN BARBADOS

BARBADOS - In Barbados is men begonnen met de uitvoering van een programma van 500.000. dollar voor de bouw van hotels te Sandy Beach. Dit programma wordt uitgevoerd door de heer A.E. Taylor, hoteleigenaar en vooraanstaand zakenman op het eiland.

ONDERZOEK NAAR T.B.C. IN MONTSERAT

MONTSERAT - Op het ogenblik bevindt zich in Montserat Dr R.A. Cory van het T.B.C.-Sanatarium van Jamaica. Dr. Cory die is uitgeleend aan de Regering van Montserat zal een onderzoek instellen naar het tuberculose probleem in Montserat Dit bezoek is de eerste stap in de campagne. De tweede stap zal zijn de vaccinatie van vatbare personen. Op het eiland bevindt zich eveneens de heer F. Edmonds, Gezondheidsadviseur verbonden aan de staf van de Wereld Gezondheidsorganisatie, die een onderzoek heeft ingesteld naar de faciliteiten op het gebied van de volksgezondheid op het eiland.

OOK IN TRINIDAD POLYTECHNISCHE SCHOOL

TRINIDAD - Behalve Jamaica, zal ook Trinidad een Polytechnische school op richten. Deze zal jonge mensen bijstaan die een externe studie volgen aan de Universiteit van London in Kunst- en Sociale wetenschappen en zich voorbereiden voor bepaalde vakexamens in Rechten en Accountency. Naar verwacht wordt zal de school dit jaar in Port of Spain worden geopend. Dit werd onthuld door de hon. Dr. Eric Williams, Minister van Financien in zijn begrotingsrede in de Wetegevende vergadering. De polytechnische school waarvoor een bedrag van 120.000 dollar is geraamd, zal voorlopig in de Queen's Royal College gehuisvest worden, maar men hoopt permanente accomodatie elders te zullen vinden.

B.W.I. FEDERALE REGERING BESLOOT TOT OPRICHTING VAN WEST INDISCHE REGIMENT

WEST INDIE - In zijn eerste vergadering welke gehouden werd vlak na de aankomst van de Gouverneur generaal in de Federale hoofdstad van Trinidad besloot het Adviescollege van de Gouverneur Generaal prioriteit te verlenen aan de oprichting van een West-Indisch regiment. Op de vergadering waren aanwezig vertegenwoordigers van de territoriale regeringen die vroeger in de Standing Federation Committee zaten. Er werd overeenstemming bereikt over voorlopige maatregelen betreffende de sterkte en dienstvoorwaarden van het regiment. De voorstellen zullen worden doorgezonden naar de Minister van Kolonien.

ONDERZOEK NAAR GEZONDHEID IN B. G.

BRITS GUAYANA - Begin dit jaar zal er een onderzoek worden ingesteld naar de gezondheidstoestand in Brits Guayana. Het onderzoek zal worden verricht door Dr. H. Friend, een ervaren Amerikaanse gezondheidsspecialist. De Gezondheidsorganisatie van de Amerikaanse Unie heeft zich bereid verklaart de opleiding van een geschikte Guyanese candidaat in de gezondheisdleer te bekostigen. De bedoeling van het onderzoek is de gezondheidstoestand in het gehele land te verbeteren.

IN SINT LUCIA

ST. LUCIA - De Regering van St. Lucia heeft het voornemen om de zg. „Pioneer Status" te geven aan de fabricage van cocosmatten, touw, bezems en andere producten van cocosvezels. Hierdoor zullen deze fabrieken speciale faciliteiten krijgen van de overheid.

JUDO KAMPIOENSCHAPPEN 1958

In de stadsgehoorzaal te Vlaardingen werden onlangs de Nationale Judo kampioenschappen 1958 in de gewichtsklassen, dan graden en alle categorieen verspeeld. De sportman van het jaar Anton Geesink, werd in zijn klasse en in alle categorieen wederom kampioen. Hier heeft hij de strijd aangebonden met de judoka J. van Slypen.

CONSERVENFABRIEK NI P. RICO GEOPEND

PUERTO RICO - De eerste grote conservenfabriek voor Portorikeinse voedselproducten werd onlangs geopend. Deze fabriek, „The Puerto Rico Canning Co." is gevestigd in het Bayamon district en is een filiaal van het American Canning Co. of New York U.S.A.

GRAAG NAAR SCHOOL IN MARTINIQUE

MARTINIQUE — Het weekblad France Outremer (Frankrijk Overzee) vertelt dat het percentage van kinderen die de scholen werkelijk bezoeken 96 bedraagt. Hierdoor komt Martinique op de eerste plaats wat betreft schoolbezoek, niet alleen van de Caraibische landen maar ook van geheel Zuid-Amerika.

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op Maandag 10 maart 1958 een openbare inschrijving houden voor de levering van:

Autobanden volgens bestek No. 1

en

Batterijen volgens bestek No. 2

Bestekken en voorwaarden zijn vanaf heden a Fl. 1,— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde Dienst.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. **een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S. A of H.B.S. B.**
b. **een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma H.B.S. A, H.B.S. B, M.M.S., M.U.L.O. A of M.U.L.O. B.**
c. **vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.**

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn getekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van:

a. **een uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;**
b. **een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;**
c. **een bewijs van goed gedrag;**
d. **eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.**

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

AANVRAGEN WELKE NA 1 APRIL WORDEN INGEZONDEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

Willemstad, 18 februari 1958

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta lesa su boeki, Pepita a jega cerca dje y e la puntre bo ta stima querido?

Lorenzo ta bisa pakiko tur era e muher ta puntre mescos? y e ta hanja pa contesta pasobra nos ta debil y nos kier ta sigur cu nos casanan ta stima nos y ta protega nos contra tur cos.

Y Lorenzo ta puntre si e homber nan responde no' nos no kier, Pepita ta rabia asina tanto y e ta hisa e palo di basora anto bise Lorenzo tende kiko bo tribibisa un cos asina.